

138 permis de construction émis à J.-Cartier

Dans un rapport détaillé que Maurice Comeau, surintendant du Service de la construction à l'Hôtel de ville de Jacques-Cartier, vient de soumettre au Conseil, on peut lire avec intérêt que l'élan de la construction domiciliaire n'est pas au ralenti à Jacques-Cartier. Loin de là, M. Comeau, en effet, fait part à l'autorité municipale qu'au cours du mois de septembre dernier, il fut émis à Jacques-Cartier 138 permis de construction pour une valeur de bâtisses de \$1,599,225.

En dépit de sombres nouvelles venant de la statistique fédérale à l'effet que l'industrie du bâtiment ne va pas sur quatre roulettes et que de ce fait des milliers et des milliers de manoeuvres et d'hommes de métier sont sans travail, Jacques-Cartier affiche, malgré tout, une excellente tenue en ce domaine.

Toutefois, on comprendra sans doute que cet élan de la construction à Jacques-Cartier ne signifie pas que l'on puisse embaucher tous les chômeurs actuels; mais on peut affirmer que de nombreuses maisons s'y construisent selon les normes et prescriptions d'un sain urbanisme.

La construction récente des trottoirs aura considérablement stimulé cet élan des bâtisseurs.

C.-E. DION

### Bureaux temporaires de Lucerne Finance

La compagnie de finance Lucerne occupe des bureaux temporaires au numéro 87a ouest, rue St-Charles, à Longueuil. Cette firme a été obligée de déménager à la suite de l'incendie qui a ravagé ses bureaux et la quincaillerie Millette Engr., dans la nuit de jeudi à vendredi dernier.

Les clients de Lucerne Finance sont donc priés de prendre note de ce changement temporaire d'adresse.

# Le Courrier du Sud

## The South Shore Courier

VOL. 14 — No 32

JEUDI, LE 20 OCTOBRE 1960

THURSDAY, OCTOBER 20, 1960

10¢

## Pavage Richelieu Ltée demande \$93,000 pour la construction des trottoirs dans le secteur du Domaine de Normandie

Nombreuses autres soumissions ouvertes par le conseil municipal de Longueuil. — On refuse à la Corporation de Gaz Naturel la permission de passer comme bon lui semble à travers le Domaine de Normandie.

La soumission de Pavage Richelieu Ltée a été acceptée au conseil municipal de Longueuil, le 21 septembre dernier, à la condition que l'ingénieur de la cité n'y trouve rien à redire. Cette maison donne le prix de \$93,000 pour la construction de trottoirs et de bordures de trottoirs dans le secteur sud du Domaine de Normandie.

Sept soumissions avaient été reçues par le conseil. Comme l'échevin Armand a l'habitude de le faire depuis peu, il invita un citoyen de l'assistance à venir vérifier si les enveloppes sont scellées et si elles sont bien au nombre de sept. Un dénommé Murray s'exécuta. Les soumissions furent ouvertes dans l'ordre suivant : Miron Construction Ltée, \$99,940; Désourdy Construction Ltée, \$116,650; P. Baillargeon Ltée, \$108,900; Beaulieu Inc., \$106,250; South Shore Construction Inc., \$103,750; Pavage Richelieu Ltée, \$93,000 et Paul Bouchard Inc., \$113,665.

Les autorités municipales entendent naturellement tirer parti des lois fédérale et provinciale relatives à l'encouragement des travaux d'hiver par les municipalités. Et l'échevin Véronneau demande ce que représente la main-d'oeuvre dans un contrat de ce genre. Le représentant d'une maison spécialisée dans ces travaux répondit qu'elle représentait de 35 à 40 pour cent du coût total. Ce qui confirme l'opinion du président de la Commission municipale, opinion rapportée par le maire Pratt, et qui veut que le coût de la main-d'oeuvre soit habituellement du tiers du coût global.

Conduites de gaz naturel  
A la Corporation de Gaz Naturel qui demandait à la Cité de déposer des conduites dans certaines rues du Domaine de Normandie, le conseil refusa d'accéder à la requête telle quelle. Le gérant Paul Gagnon expliqua que cette entreprise désire acheminer jusqu'à Jacques-Cartier, en passant par les

boulevards D'Anjou et De Normandie, des tuyaux devant servir en gaz naturel une nouvelle agglomération domiciliaire. Il aurait fallu évincer ces rues par leur milieu, à peu près en même temps que s'exécutent certains travaux publics. Les travaux de construction des trottoirs achèvent déjà sur les artères D'Anjou et De Normandie. Comme les rues du secteur nord ne doivent être pavées définitivement que le printemps prochain, vu la nécessité de parer aux éventualités d'affaissement de terrain là où il y a eu des excavations, le conseil aurait pu permettre la construction du gazoduc sans que cela produise trop de dommages.

Les membres du conseil refusèrent, cependant, de laisser à la Corporation de Gaz naturel l'utilisation des rues du Domaine de Normandie, et ceci afin de ne pas donner lieu dans l'avenir à l'éventement de ces mêmes rues quand des propriétaires auront fini par céder aux pressions de vendeurs de gaz naturel. Le conseil municipal entend garder au Domaine de Normandie toute sa beauté et ne veut poser aucun geste qui puisse nuire aux propriétaires dans l'avenir. Toutefois, il accorde à la Corporation de Gaz naturel la permission de passer le long du Domaine de Normandie par la rue Lorne. Il nous a semblé que c'était là une sage décision.

### Autres soumissions

Six soumissions furent ouvertes pour la fourniture d'huile à chauffage. La cité a besoin de 25,000 gallons d'huile environ pour chauffer l'usine de filtration, le garage municipal et les chalets des trois terrains de jeux. Encore une fois, la vérification des scellés fut faite par un dénommé McKinnon à la demande de l'échevin Armand.

Les prix s'établissent comme suit : E. Nadon Inc., 13½ cents le gallon; Supertest Corporation Ltd., 14.75 cents; Irving Oil, fournisseur de l'an passé, 13.9 cents; Pepin Oil Ltd., 14 cents; Paul Ste-Marie, 14 cents et Thomas Millette Inc., 14 cents. La maison E. Nadon fut choisie. Recommandation doit être faite, cependant, à celui qui reçoit l'huile, afin que la quantité d'huile livrée soit étroitement vérifiée.

Chs-H. D.

suite appelées à se rassembler dans l'église-cathédrale de St-Jean, où Son Exc. Mgr Coderre les recevra à 11 h.

Longueuil sera ensuite l'hôte des Guides et de leurs amis et supporters, lors d'un banquet qui sera servi à l'école secondaire St-Antoine. Ce banquet sera présidé par Mgr Romain Boulé, P.A., v.g.

Enfin, la journée du samedi 29 octobre sera marquée par un grand feu de camp organisé au gymnase du Collège de Longueuil. Comme on le sait, le feu de camp revêt une importance particulière pour la Jeannette, la Guide ou la Guide Aînée. Leurs meilleurs souvenirs gravitent autour de toutes ces soirées passées autour de la flamme, des chansons qu'on y a répétées, des histoires qu'on y a racontées. En somme, il ne faudra pas manquer le feu de rassemblement du 25e anniversaire. Il pourra constituer pour le mouvement une sorte de nouveau point de départ.

Tous ceux et celles qui ont participé dans le diocèse à l'expansion du Guidisme sont d'ailleurs invités très cordialement à participer à ces fêtes, particulièrement au banquet et au feu de camp.

On trouvera plus de détails dans une page d'annonce paraissant ailleurs dans ce journal.



VOILA CE QUI RESTE DE LA QUINCAILLERIE THOMAS MILLETTE ENGR. qu'un incendie a ravagé dans la nuit de jeudi à vendredi dernier. Les bureaux de la compagnie de finance Lucerne, situés au deuxième étage, ont été également détruits par les flammes. Les pompiers durent accomplir leur travail malgré les explosions entraînées par la combustion de la peinture du naphthé et de munitions entreposées au sous-sol. Leur savoir-faire a empêché que des établissements avoisinants, notamment un magasin de lingerie pour dames, le théâtre Avalon et le salon funéraire Jos. Pitre Engr., soient également rasés par les flammes sans cesse activées par des produits très inflammables. (Photo R.-L. Gendron)

## La quincaillerie Thomas Millette Enr. ravagée par un incendie à Longueuil

Grâce à la vigilance des pompiers de Longueuil et à un équipement de première qualité, une catastrophe est évitée.

Une vieille maison commerciale de Longueuil dont l'existence remonte à 1909 a été presque complètement détruite par les flammes dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, au 76, rue St-Charles, dans le centre commercial.

### UNE CRISE CARDIAQUE EMPORTE M. FRANCIS ASSELIN, DE J.-C.

Une figure bien connue sur la Rive sud. — Officier senior du Bien-Être social. — Ancien président de la Chambre de Commerce de Jacques-Cartier. — L'Hôtel de ville perd un fidèle serviteur.

(par C.-E. DION)

M. Francis Asselin, une figure bien connue sur la Rive sud et notamment à Jacques-Cartier où il occupait à l'Hôtel de ville le poste d'Officier senior du Service du Bien-être social vient d'entrer à son dernier repos, à l'âge de 63 ans et deux mois.

On sait que le 3 courant, M. Asselin était terrassé par une crise cardiaque.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Yvonne Leblanc; une fille, Jeannette, (Mme J. Paul Thibault); 3 fils, Fernand, Claude et Florian, tous mariés; 5 petits-enfants; 2 frères, MM. Frédéric et Herménégilde Asselin, de Montréal; 4 soeurs, Mmes Roger Bourbonnais (Véronique); Benoît Désasari (Berthe); Louis Hurteau (Germaine); Henri Légaré (Emilienne).

Les funérailles ont eu lieu mercredi, 19 courant, à 9 h. 30 en l'église St-Charles Borromée de Jacques-Cartier. L'inhumation au cimetière de l'est à Montréal.

M. le Maire Rémillard, les membres du Conseil de ville, le Secrétaire-trésorier, M. Jean-Charles Desjardins, et tous les employés municipaux déposent l'expression de leurs profonds regrets sur la tombe du disparu.

### Fidèle serviteur

M. Francis Asselin, ancien marchand de chaussures, entra au service de Jacques-Cartier le 29 mars 1954 comme enquêteur à l'Assistance publique. Le 16 septembre 1957 il était promu officier senior du Service du Bien-être social, poste auquel il se consacra tout entier avec un dévouement fort admi-

truite par les flammes dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, au 76, rue St-Charles, dans le centre commercial.

Tout ce qui reste du bâtiment ce sont quelques murs de pierre et de brique, ainsi qu'on peut le constater sur la photographie publiée ci-contre. C'est une perte qui a touché tous les citoyens de Longueuil, particulièrement les plus vieux qui ont une sorte de souvenir attaché de cet établissement dirigé par une vieille famille à la réputation fort enviable.

Les pompiers de Longueuil ont dû déployer toutes leurs énergies et leur savoir-faire pour maîtriser un incendie dont on ignore l'origine. Deux pompiers volontaires ont même subi

quelques blessures légères. Ce sont Marcel Mailloux et Gilles Houde qui ont été pansés à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, avant de réintégrer leur domicile. Ils avaient subi des coupures aux mains et aux poignets.

Le feu a fait rage durant toute la nuit. Il avait débuté peu après minuit. Alimenté par une grosse quantité de produits inflammables, notamment au sous-sol et au grenier où se trouvaient remisées beaucoup de marchandises, l'incendie a été ponctué de plusieurs petites explosions. Ces détonations ont été produites sans doute par les milliers de gallons de peinture et de naphthé, ainsi que par les munitions qui étaient entreposées au sous-sol.

L'incendie devint tellement menaçant, surtout pour les édifices voisins, qu'il fallut dépêcher presque tout le corps policier de Longueuil, pour assister les quelque 40 pompiers volontaires. Sous la direction du chef Denis Poirier, les pompiers et 23 policiers firent tant et si bien qu'ils réussirent à circonscire rapidement les flammes et à empêcher une catastrophe. Il y avait grand danger, en effet, que le théâtre Avalon, un magasin de lingerie pour dames et le salon mortuaire Jos. Pitre Engr. soient également très affectés par les flammes. Les bureaux de la compagnie de finance Lucerne qui se trouvaient au deuxième étage de la quincaillerie furent complètement ravagés. La lingerie et le théâtre subirent également quelques dommages. L'habileté des pompiers des policiers et du chef Denis Poirier sont à signaler dans la circonstance. Ils ont travaillé presque 15 heures d'affilée pour empêcher la propagation de l'incendie. Il faut dire qu'ils furent grandement aidés dans leur tâche par un équipement adéquat, surtout par l'échelle Magyus, dont l'utilité fut cette fois amplement démontrée.



Me Pothier Ferland

Les délégués au 6e congrès de la Fédération Libérale du Québec ont élu l'exécutif de la Fédération, dimanche dernier, à la fin de leur congrès qui cette année avait lieu à l'hôtel Reine Elizabeth. Au nombre des membres de cet exécutif, on relève le nom de Me Pothier Ferland, de Longueuil qui représentera la rive sud auprès de la Fédération. Monsieur Ferland, comme tous les autres membres de la Fédération demeureront en fonction jusqu'au prochain congrès.

## Les Guides catholiques du diocèse célèbrent leur 25e anniversaire de fondation

Banquet et feu de camp à Longueuil. — Réception des anciennes par Mgr Coderre à St-Jean.

Le Guidisme catholique en est à sa 25ème année de fondation dans le diocèse de St-Jean-de-Québec. L'événement est d'importance si l'on songe aux milliers de fillettes et de jeunes filles qui ont été formées dans ce mouvement dont on a souvent vanté les mérites.

De la seule unité qui existait en 1935 sont nées 24 autres unités qui rassemblent 450 Jeannettes, Guides et Aînées sous la direction de 72 chefs. C'est dire que le guidisme catho-

que a progressé continuellement dans notre diocèse, sous l'impulsion de quelques jeunes personnes particulièrement aptes à diriger la jeunesse féminine. On peut juger quelque peu des bons fruits. Une vingtaine de guides ont, en effet, répondu à l'appel du Haut Service, c'est-à-dire qu'elles se sont dirigées vers la digne profession de servantes du Seigneur.

### FÊTES DANS LE DIOCESE

Pour marquer le 25ème anni-

versaire de l'implantation du Guidisme catholique dans notre diocèse, les autorités du mouvement ont cru bon organiser à St-Jean et à Longueuil des manifestations publiques propres à rappeler de bons souvenirs et à ranimer l'ardeur des fillettes et des jeunes filles actuellement membres des 25 unités du diocèse.

Un défilé aura d'abord lieu à St-Jean, le 22 octobre prochain. Il y aura rencontre au Stade municipal, puis dîner fraternel des Guides et Jeannettes. Les anciennes sont en-



LES GUIDES CATHOLIQUES DU DIOCESE en sont à leur 25e anniversaire de fondation. La jeunesse féminine a été fortement marquée par ce mouvement dynamique dont la valeur éducative ne fait plus de doute. Nombreuses seront les anciennes qui se rassembleront à Longueuil et St-Jean pour célébrer l'événement et se remémorer de bien doux souvenirs. On voit ici quelques Guides aînées qui, tout en se récréant, se préparent à leurs tâches de femme de demain. (Photo R. Charpentier)

**Jos. Lapierre** VENDEUR AUTORISÉ **AUTOMOBILE**  
METEOR - MERCURY - ANGLIA - CONSUL - ZEPHYR  
1800, boul. TASCHEREAU • OR. 1-5905  
Ville Lemoyne

Pièces et service

**Abias Pepin** Limitée  
155, ST-CHARLES OR. 4-4924  
LONGUEUIL  
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

BUICK • PONTIAC  
VAUXHALL  
CAMIONS GMC  
LOCATION ANNUELLE  
D'AUTOMOBILES  
NEUVES





Une jolie canadienne qui sera dans la parade à la Fête des Modes Canadiennes au Casino Bellevue le 25, 26 et 27 octobre.

## FESTIVAL DE MODES CANADIENNES PRESENTE LES 25, 26, 27 OCTOBRE

L'élégance canadienne sera le thème du Festival de Modes Canadiennes au Casino Bellevue la semaine prochaine. Les modèles, dessinés par et pour le Canada, ne consisteront pas seulement de robes de fête ni seront-elles toutes produites de la haute couture. Il y aura des vêtements et des accessoires à tous les prix et pour toute occasion.

Le festival de la semaine prochaine sera le sixième dans lequel les dessinateurs, coutu-

**FLEURS FRAICHES**  
pour toutes occasions  
DIPECTEMENT  
DE NOS SERRES

**FRESH FLOWERS**  
for all occasions  
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal  
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

**G. XHIGNESSE**

1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

Le lait est un  
facteur d'énergie,  
et les sportifs  
en consomment  
régulièrement  
une grande quantité



OR. 4-4951

**ST-ALEXANDRE**  
LIMITEE  
LAT-BREUVAGE AU CHOCOLAT-CREME

## AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD

154 chemin CHAMBLY • OR. 7-1672 - OR. 4-6480  
LONGUEUIL

"Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud".

NOTRE SPECIALITE : Meubles venant de notre manufacture, fini à la teinte que vous désirez.

Téléviseurs - Lessiveuses - Lampes  
Tapis - Préferts - Tuiles  
Accessoires électriques, Etc...

PAIEMENTS FACILES CONVENANT A TOUS

## POUR VOUS Mesdames

### DIMANCHE PROCHAIN, JOURNEE D'ETUDE CHEZ LES CERCLES D'ECONOMIE DOMESTIQUE

La Fédération des Cercles d'Economie Domestique, a bien l'honneur d'inviter tous ses membres, à la journée d'étude, qui se tiendra le 23 octobre à St-Jean.

#### VOICI LE PROGRAMME DE LA JOURNEE

- 9 h. 15 : Inscription.  
9 h. 30 : Conférence, par Mlle Raymonde Gravel. Le sujet : CHARITE, JUSTICE, SNOBISME.  
Forum  
Nouvelles du Congrès Provincial.  
11 h. 30 : Messe célébrée par M. l'abbé Edouard Goyette, aumônier Diocésain.  
12 h. 30 : Dîner.  
1 h. 30 : Reprise des activités.  
Démonstrations.  
2 h. 30 : Conférence par M. le chanoine Armand Racicot. Le sujet : NOS ADOLESCENTS.  
Forum.

Mesdames les Présidentes, nous comptons sur votre entière collaboration, afin de réunir tous nos membres, et que; ensemble nous profitons de cette intéressante journée.

Une invitation spéciale est faite, à nos Aumôniers paroissiaux. Donc n'oublions pas que nous avons un rendez-vous, Mesdames des C.E.D., pour le Dimanche, 23 octobre, 9 h. 15 a.m.

L'endroit : sous-sol du presbytère, Paroisse Cathédrale, rue Longueuil, St-Jean. Qu'on se le dise.

LA DIRECTION.

### Annual Bazaar at St. Francis of Assisi Parish

The Annual Bazaar of the St. Francis of Assisi Parish, under the auspices of the Catholic Women's League, will be held Friday, October 28th, from 6.00 until 10.00 p.m., and Saturday, October 29th, from 10.00 a.m., until 6.00 p.m., in the Church hall. Mrs. C. W. Patterson is the convenor.

The various booths are: Aprons: Mrs. J. E. Larivière, Baby and young children's wear: Mrs. P. B. Hammond, Candy: Mrs. D. O'Donnell, Children's Corner: Mrs. P. W. Berigan, Chipped China and White Elephant: Mrs. R. G. Parkinson, Cooked Food: Mrs. C. F. Potter, Mitts, Caps, Scarves: Mrs. J. G. Clooney, Tea Room: Mrs. E. W. Aumand, Xmas Decorations: Mrs. T. J. Delaney.

The Cooked Food booth will have a great variety of home-baking. The Christmas booth will offer beautiful festive decorations, Christmas cards and novelties. It will be an opportunity to do your holiday shopping early. Be sure to take time out to visit the Tea Room for a refreshing cup of tea.

des mannequins professionnels. La plupart travaillent dans des bureaux et suivent un cours de maintien le soir sous la direction de Mme Anne Lendman, directrice d'une école de ballet et aussi du Festival de Modes Canadiennes.

Les manufacturiers participant dans ce festival présenteront un trousseau pour sa visite prochaine en France à Marie-Claire Blais, jeune écrivain de Québec qui a été comparée à Françoise Sagan de France.

Mlle Blais déclare qu'elle n'a aucun intérêt dans la mode et son trousseau de voyage démontrera que l'art de l'élégance canadienne est d'exprimer la personnalité.

### University Women Meet Oct. 24th

The October meeting of the St. Lambert University Women's Club will be held Monday, Oct. 24, 7:30 p.m. at the home of Mrs. Dagmar Staff, 1796 Montarville Rd., St. Bruno. The meeting will be a Dessert and Coffee Social as well as a business meeting. Miss Alice Miller, Quebec Regional Vice-President will be the guest speaker.

### Fall Bazaar

The annual Fall Bazaar of the Woman's Auxiliary of St. Mark's Church, Longueuil, will be held on Friday, October 28th, afternoon and evening, in the Parish Hall, 123 Longueuil Street, Longueuil.

### CINEMATHEQUE DE J.-CARTIER

La Cinéma-thèque de Ville Jacques-Cartier va de l'avant. Le 15 octobre, à la maison des Oeuvres de Longueuil, avait lieu une assemblée des délégués des différents groupements rattachés à l'organisation de la Cinéma-thèque de Ville Jacques-Cartier.

#### Rapport des activités :

Depuis avril dernier, nous comptons à notre crédit 90 représentations et 8200 assistances.

Une projection sur la manière de présenter un film était suivie d'une discussion libre conduisant aux questions les plus brûlantes. Comment présenter un

film documentaire? Quelle est la façon de le commenter? Quelle est la meilleure technique pour créer, chez l'auditoire une atmosphère propice à la discussion libre?

Après différents échanges d'idées, M. Picard, représentant de l'Office National du Film nous démontrait la nécessité d'une préparation adéquate chez l'ani-

mateur et pour maîtriser cette technique, il suggérait l'organisation de cours gratuits pour les délégués des différents groupements attachés à la Cinéma-thèque de Jacques-Cartier en vue de la formation d'animateurs compétents. Les Soeurs du Bon Conseil de Jacques-Cartier nous offraient un local pour la durée de ce cours.

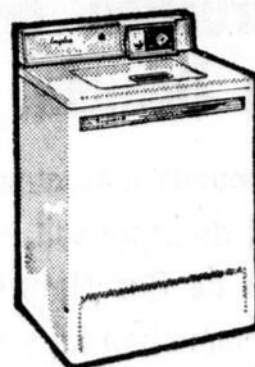
Les organisations non représentées dimanche dernier, sont également invitées à déléguer à ces cours deux ou trois de leurs membres, ainsi que pour les cours de projectionniste. Pour toute information, veuillez communiquer avec : M. Allaire, 190 Diane, Ville Jacques-Cartier, OR. 7-4129.



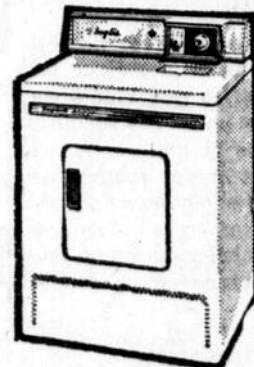
## SOYEZ CHEVALERESQUE ENVERS VOTRE FEMME!

LIBÉREZ-LA D'UNE CORVÉE—PROFITEZ DE LA

## GRANDE VENTE *Inglis* "LAVAGE SANS ESCLAVAGE"



La lessiveuse automatique Inglis "Superb" permet un lavage entièrement automatique avec un seul réglage. La simplicité même!



La sècheuse automatique Inglis "Superb" assure un séchage à circulation contrôlée, avec 3 degrés de température réglés automatiquement.

GRANDES RÉDUCTIONS SUR TOUTES LES LESSIVEUSES ET SÈCHEUSES INGLIS

**RAYMOND BEAUDRY**

119 ouest, ST-CHARLES  
LONGUEUIL — OR. 4-6888

### STATIONNEMENT GRATUIT EN FACE ET A L'ARRIERE DU MAGASIN (Champlain Station)

## BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

Gros FILET BOEUF Epaïs 1 lb .69  
EPAULE de BOEUF 12 à 14 lbs 1 lb .32  
ROTI HAUT-COTE 8 à 10 lbs 1 lb .39  
ROTI RONDE désossée 1 lb .69  
CROUPE de BOEUF Trimée environ 10 lbs 1 lb .59

STEAK tendre 3 lbs \$1.35  
STEAK MINUTE RONDE 1 lb .79  
STEAK HACHE 3 lbs \$1.15  
BOEUF à BOUILLIR 5 lbs \$1.00  
BOEUF HACHE 4 lbs \$1.00

#### MARCHE No 1

2 lb Tranches de porc frais  
3 lb Steak haché  
2 lb Steak délicatise  
2 lb Saucisse de porc  
2 lb Boudin

LE TOUT \$5.69

#### MARCHE No 2

4 lb Rôti de boeuf ou porc  
3 lb Rôti de veau ou poulet dépecé  
2 lb Steak tendre  
2 lb Steak haché  
2 lb Saucisse de porc  
2 lb Chops de porc frais

LE TOUT \$6.99

#### MARCHE No 3

3 lb Rôti de porc frais  
3 lb Rôti de veau  
2 Poulets B.B.Q. environ 3 lbs  
1 lb Bacon  
3 lb Saucisse  
3 lb Steak tendre  
2 lb Steak haché  
2 lb Chops de porc frais

LE TOUT \$9.99

Nous pourrions changer certains articles pour vous accommoder.

## PORC FRAIS

EPAULE complète 1 lb .33  
EPAULE trimée sans couenne 1 lb .45  
SPARE RIBS 1 lb .55  
PORC haché 3 lb 1.35  
FESSE complète 1 lb .49  
TOURTIERES 3/1.00  
LARD FRAIS 1 lb .39  
LONGUE DE PORC 1 lb .49

## Agneau frais

DEVANT 5 à 6 lbs 1 lb 29¢  
FESSE 5 lbs 1 lb 59¢  
CHOPS 1 lb 59¢  
SAUCISSE fraîche 3 lb 1.00  
HOT DOG 3 lb 89¢

## EPAULE JAMBON

5 - 6 lbs Sans jarret 1 lb .39

## FESSE de JAMBON

1 lb .59

## BOLOGNA

Ciré de 3 lbs Complet Ch. .89

## ROTI de BOEUF

POINTE DESOSSE 1 lb .69

## VEAU FRAIS

FESSE complète 1 lb .59  
ROULE 1 lb .49  
DEVANT 1 lb .29  
LANGUE de VEAU 1 lb .49

### ATTENTION ! DEMONSTRATION des PRODUITS "PLANTER'S" VENDREDI, 21 OCTOBRE

## DINDES

VIDES Grade "A" 1 lb .49

POULET cuit chaud ou froid env. 2 1/2 lbs \$1.29

POULET en panier Grade "A" 1 lb .39

CUISSE de POULET pour ROTIR 10 lbs \$4.99

CHAPONS vidés, grade "A" 5 à 6 lbs 1 lb .59

POULES Grade "A" vidées, 3-4 lbs 1 lb .29

## FRUITS et LEGUMES

CAROTTES 5 lbs .25¢

SALADE Californie .15 et plus

ORANGES 3 doz. 1.00

CELERI PASCAL .15 et plus

GROS CHOU VERT .05 et plus

## SPECIAUX \$1.00

PAPIER TOILETTE 13/1.00

SAVON COLGATE 12/1.00

VIANDES A CHIEN "TOP" 12/1.00

BLE D'INDE en crème "Sun Rich" 20 oz 7/1.00

JUS D'ANANAS "DOLE" 20 oz 6/1.00

LAIT CRINO en POUDRE 4 btes 1.00

SOUPE TOMATE "Heinz" 8 btes .99

JEWEL SHORTENING 4 lbs .99

CRISCO 3 lbs .99

BISCUITS "DAVID" Pqt 1 1/2 lb 2 pqt .99

TIDE FAMILLE .25 de rabais 1.40

MARSMALLOW grillé Rég. .29 2 pqt .39

ANANAS TRANCHES 4 boîtes \$1.00

CHIP DILL CHENDY 20 oz 5 pour \$1.00

SPREAD SUZIE 5 lb \$1.00

2 boîtes AJAX 1 boîte FAB — Rég. \$1.05 — SPECIAL .59

PATES Alimentaires "Primo" 2 lbs .29

SAVON Liquide géant Rég. .89 SPECIAL 2 pour .89



COMMANDES PAR TELEPHONE  
Nous donnons LES TIMBRES "GOLD STAR"  
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin

## Marché INTERNATIONAL Meat Market

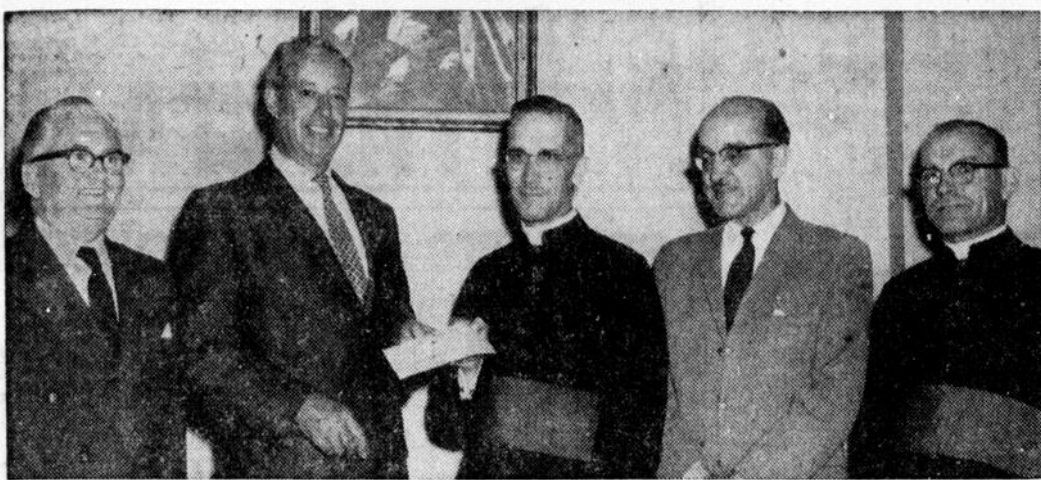
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER  
LA. 4-1108 — ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m.  
Joué, 1 P.M. et 4 P.M.  
Vendredi et samedi continuellement.  
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m.  
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.  
Friday and Saturday Continuous.  
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.



Un don de \$5,000 souscrit au fonds de construction du séminaire de Saint-Jean



Sous le regard bienveillant de Son Excellence Révérendissime Mgr Joseph-Arthur Papineau, évêque de Joliette et fondateur du Collège de Saint-Jean, nous voyons M. Harold-J. Savoy, président des compagnies Dominion Blank Book Ltd., et Savoy's Continuous Forms Ltd., remettant à Mgr Bernard Courville, p.d., recteur du Séminaire, un chèque au montant de \$5,000. Ce chèque représente le premier versement d'une contribution de \$5,000, au Fonds de Construction du Séminaire de Saint-Jean répartie sur cinq ans. Apparaissent sur la photo, de gauche à droite, M. Lewis-H. Duncan, président conjoint de la campagne; M. Savoy; Mgr Courville; M. Paul L'Écuyer, président de l'Association des Anciens et président conjoint de la campagne; et M. le chanoine Gilles Leblanc, économiste du Séminaire et président du Comité de Régie pour la campagne de souscription.

# Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER, THURSDAY, OCTOBER 20, 1960 3



OR. 4-1565

PHARMACIE

**DURET**

769 Boul. STE-FOY, V. J.-C.

Ouvert

24 HRS.

Open

## Journée d'étude sur la canalisation du Richelieu le 7 déc.

La Chambre de Commerce de la province de Québec se propose de tenir le 7 décembre prochain une journée d'étude sur la canalisation du Richelieu. Le comité des voies navigables de la Chambre étudie ce projet depuis plus de deux ans. Cinq experts présenteront divers aspects du projet. Et l'on s'attend à ce que l'hon. Léon Balcer, ministre fédéral des Transports, assiste à cette journée d'étude.

M. Jean-Paul Létourneau, directeur général de la Chambre provinciale, a rappelé que la Commission internationale conjointe des eaux limitrophes avait publié un rapport à ce sujet en 1937. Les conclusions de ce document reconnaissent qu'il y aurait lieu de reprendre l'étude du projet aussitôt après la canalisation du St-Laurent.

"Toutes sortes de rumeurs fantaisistes ont couru concernant ce projet, a commenté M. Létourneau, et la réunion projetée aura principalement pour

gaux et des frais d'expertise. La construction des deux écoles de 24 classes projetées est estimée à environ \$2 millions. La valeur réelle des rôles d'évaluation des huit commissions scolaires membres se chiffre à environ \$150 millions.

Le conseil d'administration de la Corporation est formé de commissaires d'école élus par les délégués des commissions scolaires membres lors de l'assemblée annuelle tenue en août de chaque année. Si on a choisi le mois d'août, c'est justement pour qu'on ait le loisir de remplacer les commissaires défaits à l'élection scolaire de leur municipalité.

**Construction prochaine**

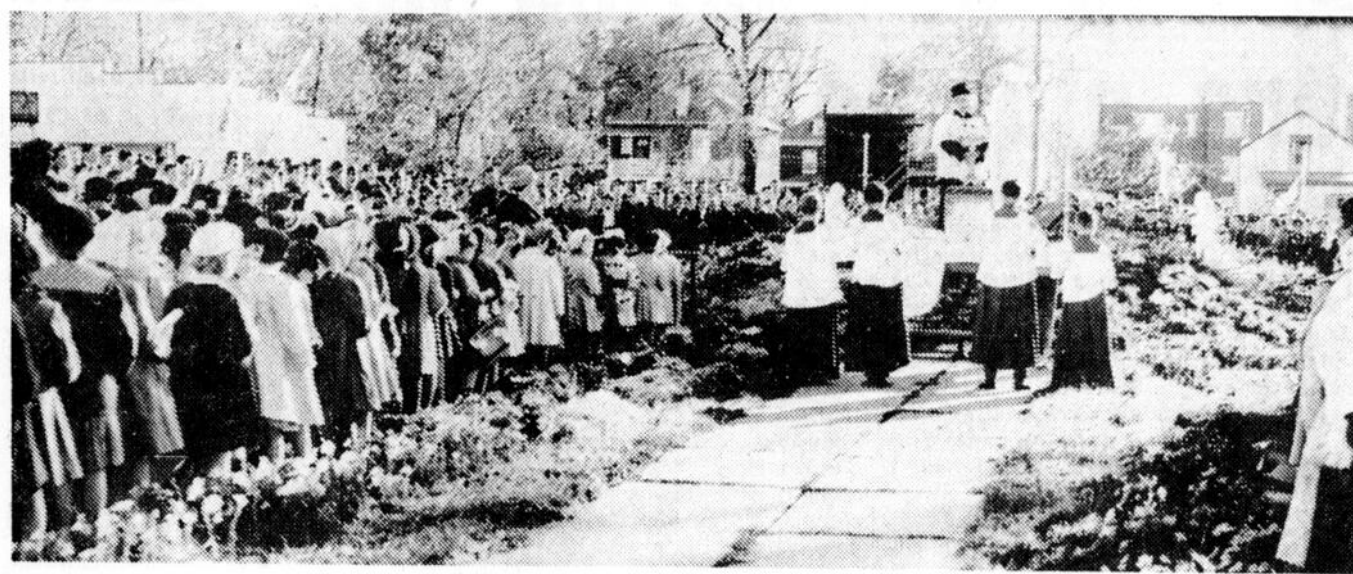
Les deux écoles de 24 classes projetées seront construites aussitôt que possible sur le terrain qui leur est réservé, c'est-à-dire presque à l'intersection des Boulevards Curé-Poirier et Taschereau. L'endroit est central et facile d'accès pour les élèves de toutes les municipalités environnantes.

Il est possible que ce soit deux écoles jumelées, c'est-à-dire juxtaposées, avec services communs dans certains domaines. Il y aurait sûrement avantage, du point de vue financier, à n'avoir qu'un seul système de chauffage, qu'un seul auditorium, qu'une seule cuisine, qu'une chapelle, etc. L'enseignement serait donné à part, de manière à ce que l'école secondaire ne soit pas mixte.

Au cours de la conférence de presse on a signalé l'importance, la nécessité même de l'orientation professionnelle pour diriger à coup sûr les bons élèves au cours classique, au cours scientifique, etc. De cette façon on évitera beaucoup d'échecs.

On souhaite même voir se réaliser un jour un campus secondaire qui deviendrait un ensemble récréatif et culturel tout comme l'est une université. Ce serait la chose d'autant plus souhaitable qu'on ne trouve à Jacques-Cartier aucune bibliothèque et aucun centre récréatif de première valeur.

Chs-H. D.



A l'occasion du 43e anniversaire de l'apparition de la Vierge à Fatima, les paroissiens de St-Georges, Montréal-Sud, ont répondu à l'appel de leur curé Jean Lequin, que l'on voit ci-haut en train d'adresser la parole à ses ouailles. Ce triduum de prières a rassemblé de nombreux adultes et enfants sur le terrain de la Fabrique, à l'endroit justement où se trouve érigée une statue à la Vierge de Fatima. (Photo R.-L. Gendron)

## Les quatre premières années du cours classique données par la Corporation des Ecoles secondaires du comté de Chambly

Concours soumis aux architectes ? - Les commissions scolaires contribuant au pro-rata de leur rôle d'évaluation.

(par Charles-Henri DUBE)

Les membres de la Corporation des Ecoles secondaires du comté de Chambly se proposent de donner, dès l'ouverture des classes en 1962, les quatre premières années du cours classique, en commençant par les Eléments latins, ainsi que le cours scientifique à partir de la 8ième année, le cours commercial et le cours général à partir de la 10ième année.

C'est ce que M. Gérard Filion, président de cet organisme, révélait à une récente conférence de presse. Il est même possible qu'on décide, le moment venu, de se rendre même jusqu'à la classe de Belles-

Lettres et même de Rhétorique, c'est-à-dire jusqu'au B.A. On pense qu'un seul Externat Classique ne pourra suffire à la demande d'une population dont le rythme de croissance est très rapide. Plus encore, on n'écartera pas la possibilité d'essayer de rattacher au secteur de l'enseignement secondaire l'enseignement technique, c'est-à-dire l'enseignement donné actuellement par les instituts de technologie et les écoles d'arts et métiers.

Comme on le voit tous les espoirs ont libre cours. Et le président de la Corporation veut soumettre à ses collègues l'idée

d'un concours d'architecture pour la préparation des plans des futures écoles de 24 classes que l'on se propose d'élever pour les garçons et les filles. M. Filion dit avoir approuvé l'Association des Architectes de la province de Québec qui voit la chose d'un très bon oeil. Un tel concours aurait le mérite de laisser le meilleur plan entre plusieurs.

**8 commissions**

Les commissions scolaires membres de la Corporation sont actuellement au nombre de huit. Ce sont celles de Jacques-Cartier, Lafleche, Greenfield Park, Montréal-Sud, Boucherville, St-Hubert, St-Basile et St-Bruno. Celle de Ville Lemoyne celle de St-Lambert est vivement manifeste le désir d'adhérer bientôt, tandis que ment intéressée. Deux ou trois autres commissions du comté de Chambly suivent également de près les activités de la Corporation.

La contribution financière des commissions scolaires membres est établie proportionnellement au rôle d'évaluation. Des rajustements sont faits au rôle d'évaluation d'une municipalité, quand ce rôle n'a pas été établi selon les normes reconnues par la Corporation. Les dépenses de celle-ci ne se sont élevées jusqu'à présent qu'à environ \$15,000. Cette somme représente surtout des frais de



**PEINTURE ET DEBOSSAGE**

ESTIME A DOMICILE

Ouvrage garanti

**PNEUS NEUFS ET USAGES**

**PNEUS RECHAPPES**

**LAVOIE TIRE SHOP**

REG'D.

23 Taschereau, Greenfield Park OR. 1-9933 Rés.: OR. 7-4773

Nous avisons notre clientèle que sont maintenant situés à:

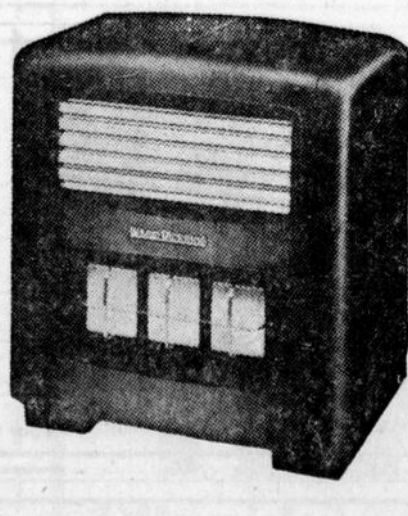
**NOS NOUVEAUX BUREAUX TEMPORAIRES**

87 ouest, rue St-Charles, Longueuil

**LUCERNE FINANCE CORP. Ltée**

**FOURNAISE CHEVALIER**

**TELLEMENT PLUS PROPRE**



... et aussi tellement plus efficace ! Sans installation spéciale, sans odeur silencieuse, facile à régler et d'un haut rendement ...

- Pas de combustible à manipuler
- Pas de cendres
- Pas de fumée, pas de graisse, pas de suie
- Et, de plus, élégante comme un meuble !

Le gaz Chevalier n'est pas toxique il donne plus de chaleur plus vite et plus économiquement

**Achetez maintenant - Payez plus tard**

**Chevalier**

**GAZ PROPANE INC.**

Montréal-Sud  
918, rue Victoria  
Tel.: OR. 7-2871

Saint-Jean  
290, Champlain  
Tel.: FI. 7-1113

Laprairie  
243, rue Ste-Marie  
Tel.: OL. 9-1914

## Ils sont là Les nouveaux et merveilleux CAMIONS G-M-C



PAUL E. COUTU

Demandez-moi, je suis à votre entière disposition

**Abias Pepin Automobile Ltée**

155 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL  
OR. 4-4924

sont enfin arrivés. Permettez-moi de vous rappeler que je suis responsable de la vente des camions. Nous avons cette année toute une gamme de superbes modèles. Quel que soit votre commerce, entreprise, usine ou industrie, nous avons le camion qui répond à vos besoins.

## Nous louons

- Polisseuse à plancher
- Sableuses à plancher
- Sableuses à courtoie
- Sableuses "giproc"
- Tondeuses à gazon
- Bêcheuse "Tiller"
- Pompes de cave
- Outils de plombiers
- Echelles
- Scie ronde électrique
- "Drilles" électrique
- Balayeuse électrique
- Etc.

**NOUS COUPONS LES CLEFS**

Avez-vous perdu vos clés ? Si oui ...

apportez nous votre serrure et nous vous les remplaceront

**Peinture Glidden**

**Plomberie Crane**

OR. 7-5225

Livraison à Longueuil et

St-Lambert

3 fois par jour

10 a.m. - 2 et 5 p.m.



275 Blvd. Poirier, W. J.-C. en face de l'hôtel de ville

# Un grand MERCI

aux hommes de ST-LAMBERT et de la région pour votre merveilleuse réponse à notre récente

**VENTE DE COMPLETS!**

Toutefois, nous savons qu'un grand nombre d'hommes ne peuvent pas porter des habits tout faits et qu'ils préfèrent de faire tailler leurs vêtements selon leurs propres mesures. Alors, pour ne pas ignorer les désirs de ces messieurs, nous lançons une grande vente de complets faits sur mesures, à un bas prix tout à fait exceptionnel. Venez, faites votre choix parmi un assortiment d'au-delà 100 longueurs.

## VENTE DE COMPLETS

## faits sur mesures

Longueurs d'habits provenant de célèbres moulins anglais. C'est grâce à la coopération d'un des meilleurs fabricants au pays qu'une telle offre est possible. A vous d'en profiter !

Valeurs régulières jusqu'à \$110.00

Pour un temps limité **\$59.50**

Complet 2 pièces **2 pour \$115.**

**EN VENTE DU 21 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE SEULEMENT !**

## J. L. TAYLOR & SONS LTD.

556 Victoria ave

St-Lambert

OR. 1-7216



## Editorial

## La rue St-Charles ne sera plus la même...

Non, ce ne sera plus la même rue St-Charles, la même artère commerciale, un coup d'oeil et à s'y attarder. L'endroit était d'ailleurs fort propice aux étalages soignés.

La quincaillerie Millette, nous l'avons appris de bonne source, ne se relèvera pas de ses cendres. Il n'y aura plus de quincaillerie Millette, et le public en sera sûrement dépit. Pour plusieurs Longueuillois, ce sera comme si une partie d'eux-mêmes, de leurs souvenirs, se détachait. Que voulez-vous, la quincaillerie attirait si bien le passant qu'on ne pouvait déambuler sur la rue St-Charles sans y jeter un coup d'oeil. Que d'amoureux et de fiancés n'avons-nous pas vus, la main dans la main, regarder dans la vitrine une jolie potiche, un nécessaire de cuisine, etc.

Il est à souhaiter que l'établissement commercial qui remplacera la quincaillerie Millette saura autant attirer la clientèle. Ce n'est pas seulement le public qui le désire, ce sont également les marchands, tous solidaires les uns des autres. Ceux-ci ne peuvent se permettre qu'un vide se fasse ainsi dans leur centre d'achats. Un établissement qui s'en va, ce sont de nombreux clients qui ne fréquentent plus la rue St-Charles. Voilà pourquoi, il est important que le remplaçant de la quincaillerie Millette soit de taille, c'est-à-dire tout aussi populaire que son prédécesseur.

Il faut dire qu'elle contenait une grande variété de produits de qualité supérieure. Ces produits étaient toujours mis en valeur par un étalage soigné. On se souviendra longtemps des belles vitrines de la quincaillerie Millette, vitrines si bien arrangées que le public prenait

plaisir, le soir comme le jour, à y jeter un coup d'oeil et à s'y attarder. L'endroit était d'ailleurs fort propice aux étalages soignés.

La quincaillerie Millette, nous l'avons appris de bonne source, ne se relèvera pas de ses cendres. Il n'y aura plus de quincaillerie Millette, et le public en sera sûrement dépit. Pour plusieurs Longueuillois, ce sera comme si une partie d'eux-mêmes, de leurs souvenirs, se détachait. Que voulez-vous, la quincaillerie attirait si bien le passant qu'on ne pouvait déambuler sur la rue St-Charles sans y jeter un coup d'oeil. Que d'amoureux et de fiancés n'avons-nous pas vus, la main dans la main, regarder dans la vitrine une jolie potiche, un nécessaire de cuisine, etc.

Il est à souhaiter que l'établissement commercial qui remplacera la quincaillerie Millette saura autant attirer la clientèle. Ce n'est pas seulement le public qui le désire, ce sont également les marchands, tous solidaires les uns des autres. Ceux-ci ne peuvent se permettre qu'un vide se fasse ainsi dans leur centre d'achats. Un établissement qui s'en va, ce sont de nombreux clients qui ne fréquentent plus la rue St-Charles. Voilà pourquoi, il est important que le remplaçant de la quincaillerie Millette soit de taille, c'est-à-dire tout aussi populaire que son prédécesseur.

Il faut dire qu'elle contenait une grande variété de produits de qualité supérieure. Ces produits étaient toujours mis en valeur par un étalage soigné. On se souviendra longtemps des belles vitrines de la quincaillerie Millette, vitrines si bien arrangées que le public prenait

**Club des Francs** Longueuil  
CLUB SOCIAL CATHOLIQUE

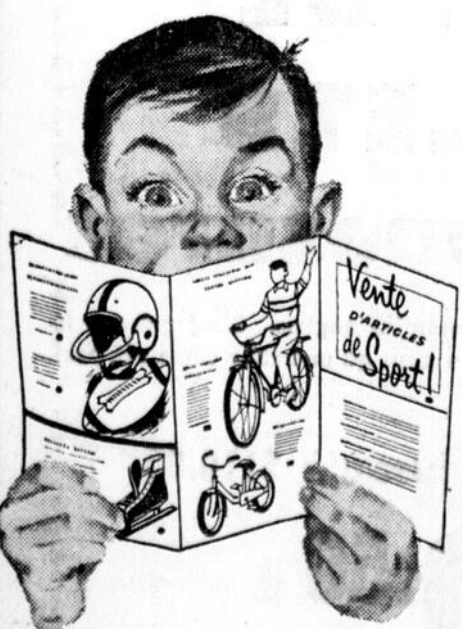
Réunion hebdomadaire :  
**LE MARDI SOIR A 6 H. 30**  
AU CERCLE SOCIAL  
89 est, RUE ST-CHARLES

Président : PAUL PRATT  
Secrétaire : HONORE BEAUCHAMP

## VERS LA MATURITE par L'EDUCATION DE SOI

Mardi soir, moment de détente pour les Francs de Longueuil. Mardi soir, rendez-vous au Cercle social de Longueuil où, toute l'année longue — les mois d'été exceptés — l'on prend hebdomadairement le souper en commun.

Les soupers-causeries hebdomadaires, chez les Francs, comportent toujours une somme d'échanges de vues, de discussions, de bonnes blagues, dont la présente relation, parce que forcément trop brève, ne peut tenir compte. Ici, il faut se



Nombre de projets familiaux peuvent se réaliser facilement quand on a recours au Plan de financement familial B de M.

Si vous avez un revenu stable, et pouvez faire face régulièrement à un versement mensuel, ce plan économique et protégé par une assurance-vie peut répondre aux besoins de toute votre famille.

Consultez le personnel courtois de la plus proche succursale de la B de M.

**BANQUE DE MONTRÉAL**

## Plan de Financement Familial

Sous un même toit tous vos besoins en fait de crédit personnel grâce à un prêt économique de la B de M. comportant une assurance-vie.

Demandez notre dépliant  
"Voici comment vivre selon vos  
moyens et agréablement!"

**La Première Banque au Canada**  
AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES  
SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



**MA BANQUE**  
B de M

Hebdomadaire bilingue **Le Courrier du Sud** The South Shore Courier Bilingual Weekly Newspaper

Édité par — Published by  
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée  
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur  
**Jean-Paul AUCLAIR**

Gérant:  
**Jules RACINE**

Abonnement annuel : \$3.00  
18,500 copies

Annual Subscription: \$3.00  
18,500 copies

**PRES DU CLOCHER PAROISSIAL**

\*\*\*\*\*  
par Gérard BOURDEAU

## 25e anniversaire du Guidisme dans notre diocèse

Première compagnie fondée dans la paroisse St-Antoine de Longueuil en 1935...

Pour fêter comme il convient le vingt-cinquième anniversaire du Guidisme dans ce diocèse, des fêtes auront lieu du 22 au 29 octobre prochains.

Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean, inaugurerà ces fêtes en célébrant une messe à 11 heures de l'avant-midi, samedi le 22 octobre prochain, en la cathédrale de St-Jean. Son Excellence prononcera également le sermon.

Les jours suivants, il y aura soirée dans les différentes paroisses où il y a des Guides. Le soir du 26 octobre, à 8 heures, aura lieu le grand banquet auquel assisteront les anciens chefs et cheftaines du diocèse, ainsi que parents et amis du réservoir certaines heures pour entretenir, développer et parfaire la formation et l'éducation chrétiennes qu'il a reçues au foyer, à l'école, au collège.

Parmi les connaissances de base, il n'en est pas de plus importantes qu'une conception claire et nette des fondements de la vie morale. Une distinction entre la morale de pression — qui est faite du système de défenses et de commandements — et la morale d'aspiration et d'attrait — qui ouvre la route à la pratique de toutes les vertus, s'impose d'abord. Il faut dire que l'une et l'autre sont indispensables au plein épanouissement de la vie chrétienne. C'est à l'intérieur de la morale d'aspiration ou d'attrait que le chrétien qui veut assurer la maîtrise de soi et qui veut exercer une influence dans la sphère de son activité sociale, c'est là qu'il doit prendre son élan. Cette éducation pour adultes comprendra le bon gouvernement de l'intelligence par la vertu de prudence, de la volonté par les vertus de charité et de justice, des passions, enfin, par le culte de la force et de la tempérance.

Mardi prochain, les Francs et leurs épouses sont cordialement invités au souper mixte à caractère intime, où le Père Florent Sylvestre, O.F.M., donnera la causerie sur son récent voyage en Europe et au Proche-Orient (en particulier la Terre-Sainte); il agrémentera sa causerie de projections lumineuses.



**FRANK SENEZ**

VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES  
INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW

**BUICK - PONTIAC VAUXHALL - GMC 1961**

EN MONTRE CHEZ ON DISPLAY AT

**AlfasPepin Automobiles**

155 Ouest St-Charles West Longueuil

**OR. 4-4924**

nion des Tertiaires dans la chapelle.

Retraite fermée pour dames

Une retraite fermée pour dames de Longueuil aura lieu à la Villa Ste-Bernadette, le 24 octobre prochain. Le prédicateur sera le Père Gervais. Pour réservations, s'adresser à Mme Paul Pratt, 198 St-Alexandre, ou Mme Rosaire Ostiguy, 154 St-Alexandre.

Retraite fermée pour hommes

Une retraite fermée pour hommes aura lieu du 28 au 30 octobre, à St-Jean. Organisateur: M. Paul Pratt, OR. 4-9407.

Cours de musique sacrée

Commencant cette semaine, des cours de musique sacrée seront donnés dans la salle de la Maison des Oeuvres, rue Saint-Charles. Ces cours sont divisés en quatre parties: 1.- Culture vocale; 2.- Formation théorique; 3.- Chant grégorien; 4.- Formation pratique.

Unité Sanitaire

Mercredi et vendredi, les 19 et 21 octobre, il y aura clinique dentaire gratuite, à 9 heures a.m., à 111 rue Guilbeault.

Jeudi le 20 octobre, à 2 heures p.m., clinique de puériculture et d'immunisation.

ST-Pierre-Apôtre

Cette semaine, vingt dames de la paroisse passeront de porte en porte pour recueillir des abonnements pour l'Oeuvre de la Propagation de la Foi.

Partie de cartes annuelle

On nous annonce que pour fêter le dixième anniversaire de la paroisse, les organisateurs proposent deux parties de cartes, pour la fin du mois de novembre. Cette proposition fut accueillie avec plaisir.

Livraison à Montréal et sur la Rive-Sud

**FLEURS pour TOUTES OCCASIONS Mariages Anniversaires, etc.**

**Joanne Flower Shop**  
Mlle A. COTE, prop.

493 Victoria, St. Lambert, OR. 1-1272

**PHOTOGRAPHIE**

**Georges Paré**  
PHOTOGRAPHE  
OR. 4-4428

COMMERCIALE AMATEUR PROFESSIONNELLE  
POSE PAR APPOINTEMENT  
25 Ave. St-Alexandre, Longueuil, P. Q.

**2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES**

**B. FRANCOEUR & FILS**  
SALONS A AIR CLIMATISE

70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756  
86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643

**SALONS FUNERAIRES**

**FUNERAL HOME**

**Jos Pitre Inc.**

LONGUEUIL • OR. 4-6239  
AIR CLIMATISE • AIR CONDITIONED

**CARTES professionnelles**

**BRISSETTE & ST-JACQUES**  
AVOCATS  
203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563  
Hrs de bureau : Toute la journée de 9 heures à 5 heures  
Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

**LOUIS L'HEUREUX, C.A.**  
(Université McGill)  
comptable agréé  
BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2446  
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

**J.-A. RAYMOND** D.C. Phys.  
CHIROPRATEUR — RAYONS-X  
861 JOLIETTE, OR. 7-7411 1834 CHEMIN CHAMBLY  
MONTREAL-SUD VILLE JACQUES-CARTIER  
Les lundi, mercredi, vendredi Les mardi et jeudi  
Résidence 1203 Emma, coin Ste Foye Le samedi sur rendez-vous :

**ROCH BEDARD**  
AVOCAT  
138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853  
Soirs: 7 à 9 h. 30 — le samedi: 10 à 12  
JOUR: 1013 BLEURY sans appointment MONTREAL UN. 6-4023

**GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.**  
NOTARY — NOTAIRE  
203 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-1563  
HEURES DE BUREAU: Tous les jours de 10 à 5.30 p.m.  
Lundi, mercredi, vendredi soirs: de 7 à 9 p.m.

**Gaston Peloquin**  
Comptable public enregistré  
Registered public accountant  
Coin River et Avenue Walnut  
ST-LAMBERT OR. 1-2561

**LAURIAULT & LAURIAULT**  
ARPENTEURS GEOMETRES  
INGENIEURS CONSEILS  
Bureau à Longueuil: 297 St-Jacques OR. 4-1428  
Bureau à St-Bras: 2038 Bellevue OL. 3-2553  
Bureau à Montréal: 863 du Couvent WE. 2-4187

**EXAMEN DE LA VUE**  
**René Varin**  
L. Sc. O. Od. Optométriste  
Phone: OR. 1-9295  
482 Victoria, St-Lambert  
Eye Tested

**Dr Jean Joncas**  
Spécialiste pour enfants  
Child Specialist  
Consultations sur appointment  
Consultation by appointment  
460 GARDENVILLE, Longueuil  
OR. 7-4892

**André GUEYMARD**  
IMMEUBLES REALTIES  
Achats - Vente - Echanges - Prêts  
Propriétés - Immeubles - Comm.  
Terrains  
Rive-Sud et Montréal  
31 ST-ANTOINE  
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

**DR GILLES CHARTRAND**  
Médecine générale  
General Practice  
568 Victoria St-Lambert  
OR. 1-5411  
Tous les jours de 2 à 4 p.m.  
Soirs: 7 à 9 p.m.  
(mardis exceptés)

**LONGUEUIL BLUE PRINT**  
Inc.  
Procédé "Onalid"  
**W. P. LAROCHE**  
Arpenteur-Geometre  
Ingénieur Forestier  
60 Princesse Royale  
OR. 4-7180

**Rummage Sale**  
A Rummage Sale will be held  
on Thursday morning, October  
20th, from 10 a.m. to 1 p.m. at  
123 Longueuil Street, Longueuil.

**ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS**

Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection  
Bris de glace - Responsabilité

**HENRI LAFRENIERE, c.s.c.**  
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

**RAYMOND SOUCIE**  
491 Riverside Drive, St-Lambert,  
OR. 1-7461  
"Au service de la R.-S. depuis 1940"

FEU - VOL - ACCIDENT  
MALADIE - BRIS DE GLACE  
AUTOMOBILE

"L'assurance est peu coûteuse  
mais combien avantageuse"

**Pour vos assurances, consultez...**

**Gilles Gravel** C.D.A.A.  
et  
**Pierre Gravel**

Vie — Feu — Vol — Maladie  
Bris de glace — Responsabilité  
Accidents — Automobile

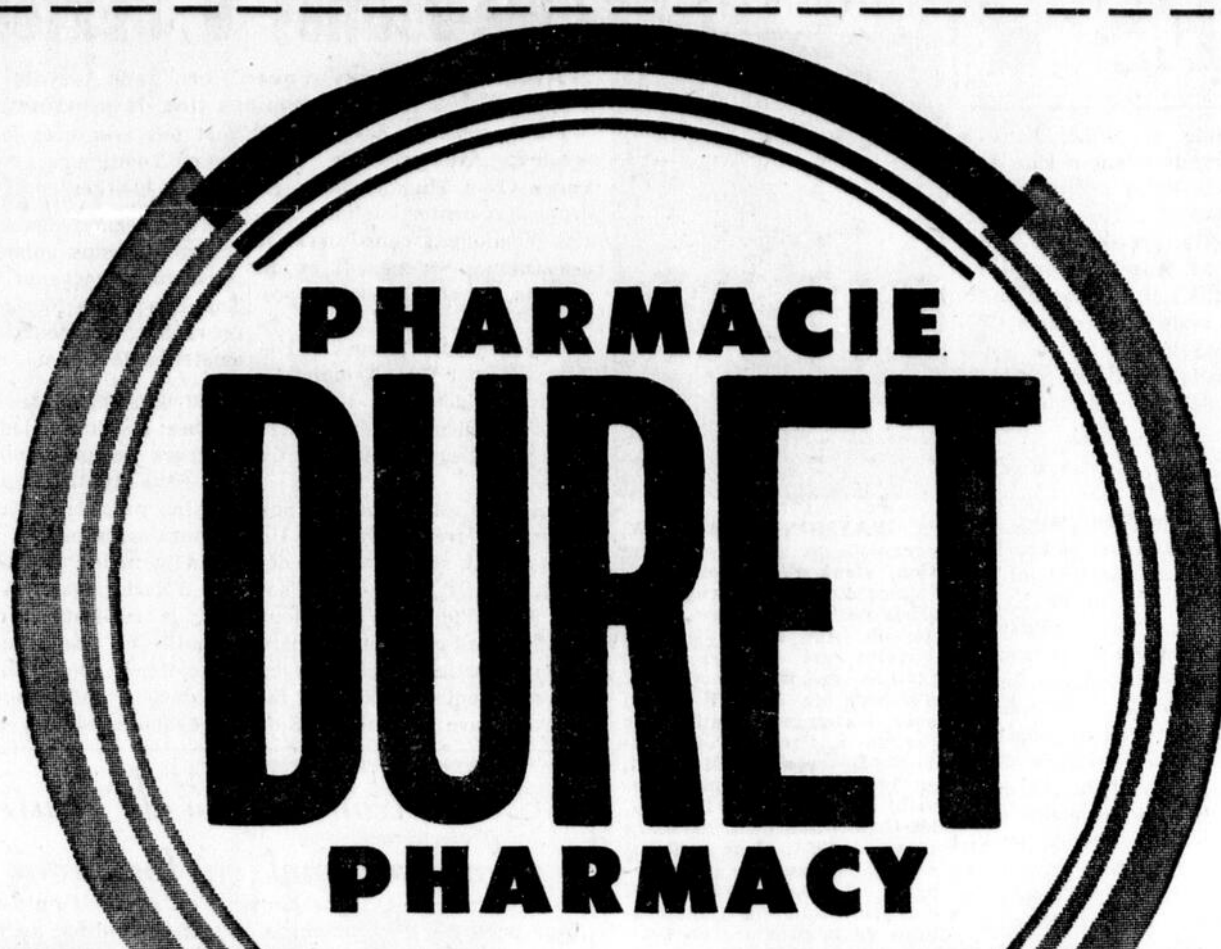
**O. RENE GRAVEL & Cie Inc.**  
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES  
BUREAU: 500 Place d'Armes — Montréal — VI. 4-2041  
RESIDENCE: 180 St-Alexandre Longueuil  
OR. 7-2165 — OR. 7-5085



OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY

## ATTENTION!

Nous donnons les  
**TIMBRES  
"GOLD STAR"**  
en  
**DOUBLE**  
avec toute commande  
durant la  
**NUIT**



## ATTENTION!

We  
**DOUBLE**  
your  
**"GOLD STAR"  
STAMPS**  
with any purchase made during  
**NIGHT**  
time

**FAST DELIVERY SERVICE**

**LIVRAISON RAPIDE**



(Ce coupon est valable jusqu'au 1er novembre '60)

TIMBRES **"Gold Star" 100** FREE  
GRATIS STAMPS

AVEC TOUT ACHAT  
DE \$3.00 OU PLUS

WITH ANY PURCHASE  
OF \$3.00 OR MORE

(This coupon redeemable until November 1st, 1960)



*Mon secret vient d'Europe*

**"POLYCOLOR"**

La crème Shampooing colorant Polycolor vous donne trois résultats: des cheveux souples, d'un brillant éclatant et d'une nuance parfaitement belle. Ce traitement de beauté est obtenu avec un seul et même tube.

La crème teinture Polycolor est aussi facile à employer que la crème shampooing colorant Polycolor et rend vos cheveux d'une teinte absolument naturelle, souples, brillants et facile à coiffer.

Crème shampooing colorant: choix de 18 teintes \$1.39 le tube

Crème teinture: choix de 16 teintes \$1.76 le tube

Nous allons chercher vos films à la maison



"We pick up your films FREE"

Nous allons chercher vos prescriptions à domicile

**769, boul. STE-FOY OR. 4-1565 Cité Jacques-Cartier**

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY

Prévenez les rhumes et les gripes ...  
Vitaminisez vos enfants et vous-mêmes!

Prevent cold and flu ...  
Vitaminize your children and yourself!

|                            |                                           |        |
|----------------------------|-------------------------------------------|--------|
| "VICKS" VAPORUB - Gratis   | Vapores inclus                            | \$1.09 |
| SIROP préparation spéciale | pour enfants \$1.00 pour adultes \$1.25   |        |
| OPTILETS "ABBOTT"          | 30 comprimés \$3.70 100 comprimés \$11.55 |        |
| PARAMETTES                 | 50 pour \$3.50 100 pour \$6.00            |        |
| VI-DAYLIN                  | 8 oz. \$3.50 16 oz. \$5.80                |        |
| SIROP "PARAMETTES"         | 8 oz. \$3.50 16 oz. \$5.50 34 oz. \$9.95  |        |
| INFANTOL                   | 8 oz. \$3.50 16 oz. \$6.25                |        |

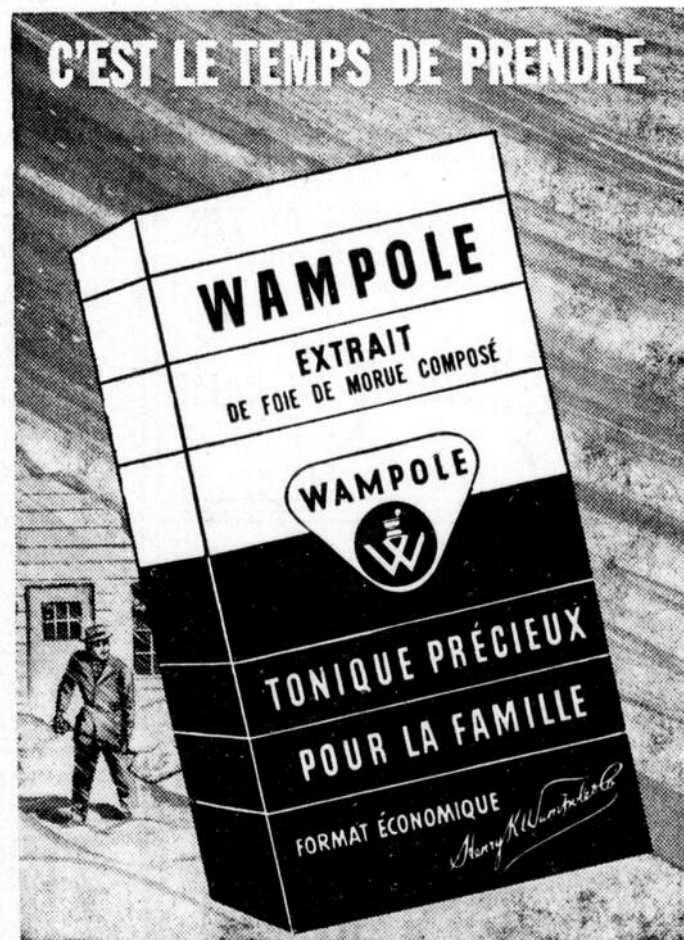


**SPECIAL**  
Crème dentifrice "COLGATE"  
2 TUBES POUR SEULEMENT  
**.98**

|                        |                                    |               |
|------------------------|------------------------------------|---------------|
| ALKA-SELTZER           | Rég. \$1.17                        | .88           |
| VITALIS                | (Rég. \$1.00)                      | .89           |
| LUSTRE-CREME           | (Rég. \$2.50)                      | \$1.69        |
| WILDROOT CREAM OIL     | (Rég. \$1.16)                      | .73           |
| SHAMPOO "WOODBURY"     | (Rég. \$1.29)                      | .69           |
| LAMES A RASOIR "PAL"   | GRATIS SCOTCH TAPE (valeur de .25) | 40-.98        |
| MAX FACTOR             | Produits de beauté pour les yeux   | 25% de RABAIS |
| ANTISEPTIQUE LISTERINE | (Rég. \$1.49)                      | \$1.29        |
| POUDRE BEBE "JOHNSON"  | (Rég. \$1.50)                      | \$1.35        |

# DURET

We pick-up your prescriptions at your home any time



## WAMPOLE

**EXTRAIT DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ**

C'est le temps des toniques. La toux et les rhumes d'hiver seront bientôt en vogue. Aidez votre famille à garder une bonne santé cet hiver—augmentez sa résistance aux rhumes... donnez-lui régulièrement l'extrait Wampole... commencez aujourd'hui même!

15 onces \$1.59 34 onces \$2.89

Le format économique vous économise .65  
Le tonique de famille préféré au Canada

Demandez l'extrait WAMPOLE à votre pharmacien!



# SPECTACLES

## EN DIRECT et EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

### LOUISE REMY

Louise Remy qui n'a pas peur de cacher son âge, puisqu'elle m'a dit qu'elle aurait 22 ans le 16 octobre, est une toute petite



LOUISE REMY

jeune fille, remplie de personnalité qui a fait une nuit à Montréal, l'honneur d'y voir le jour.

Son vrai nom est Louise Miller, nom que porte du reste sa sœur Monique, de cinq années son aînée, qui semble la seule de la famille, avant Louise, à

avoir été attirée par le théâtre.

C'est sous le signe apparemment favorable de *Beau temps, mauvais temps*, une série télévisée pour adolescents, à l'honneur de Radio-Canada il y a trois ans, que Louise Remy fit ses débuts. Elle joua par la suite dans l'émission qui remplaça cette dernière, *Demain dimanche*, et fit enfin partie de la distribution de *Jeunes visages*. Elle fut donc tour à tour, à ces programmes, Dolores et Catherine Lemire.

Du "Cap" aux téléthéâtres Mais comme Louise Remy a du talent pour la composition, on lui confia toutes sortes de rôles, à la télévision française et même anglaise. C'est ainsi qu'elle a remplacé pendant trois semaines, sa sœur Monique, dans le rôle de Fabienne, il y a trois ans dans *Cap-aux-Sorciers* et qu'elle est devenue la Sauterelle dans le Théâtre populaire du même nom d'Yves Thériault. A l'été de 1959, elle a tenu le rôle de Suzanne dans le Trio

la Cellule de Dubé; dans la série *Première*, elle a joué dans les *Petits Pains bénits* de St-Geneviève et à Toronto, en anglais, à GM presents, dans *Outcast of St. Angelo*, deux pièces de Phyllis Lee Petersen. Enfin, dans la série pour enfants *Opération mystère*, toujours à Radio-Canada, on lui a confié le rôle d'une Vénus masquée.

### Au théâtre

A la scène, Louise Remy a débuté avec le T.N.M. dans le *Chapeau de paille d'Italie*, dans le rôle de la jeune mariée tenu par Jeannine Mignolet qu'elle remplaçait. Elle fut de la distribution du *Simple soldat* de Dubé au moment de sa reprise dans les deux langues, à la Comédie-Canadienne. C'était la première fois qu'elle jouait en anglais. A l'automne de 1959, elle fut de la distribution de la pièce *le Baladin du monde occidental* de Synge (le rôle de Suzanne), et l'été dernier, à titre de co-directrice du Théâtre la Marjolaine, à Eastman, elle participa à deux spectacles de la troupe: *Weekend de Noël* (Muriel Bliss) et *Zone de Dubé* (Ciboullette).

### La chansonnette

A tous ces talents vient s'ajouter celui de diseuse. A la TV du poste CHLT de Sherbrooke, elle interprète Julie du recueil des *Bergerettes* — J'aime beaucoup la chansonnette et je me propose, cet été, de m'y consacrer davantage.

### Loisirs

Les loisirs de la célébataire Louise Remy sont aussi sobres que peu nombreux. Elle aime la lecture, fait un peu de patinage l'hiver et de la natation, l'été. Ancien adepte de l'escrime, elle se propose de retourner à ses

## Organiste à l'Oratoire



M. RAYMOND DAVALUY, organiste de grande réputation, vient d'être nommé titulaire du nouvel orgue de la Basilique, à l'Oratoire-Saint-Joseph. Agé de 33 ans, M. Daveluy est membre d'une famille de musiciens, Prix d'Europe en 1948, il étudia avec les grands maîtres de l'orgue à Paris et à New-York. De retour à Montréal, en 1950, il fut nommé organiste de la paroisse Immaculée-Conception où il demeura jusqu'en 1954, alors qu'il fut nommé organiste à Saint-Sixte, de Saint-Laurent. Il est professeur au Conservatoire de la province de Québec depuis 1957. Il a donné un grand nombre de concerts dans les principaux centres de la province de Québec et de l'Ontario. On l'a aussi entendu à diverses émissions de la Société Radio-Canada. M. Daveluy se signale non seulement comme interprète, mais comme compositeur et improvisateur. Le nouvel orgue de la Basilique du Mont-Royal sera béni le dimanche 13 novembre prochain, à 3 heures de l'après-midi, par le Délégué apostolique au Canada, S.E. Mgr Sebastiano Baggio, et inauguré le même soir par l'organiste français André Marchal, titulaire de l'orgue de Saint-Eustache de Paris.

fleurs et à son masque. Au chapitre de ses projets immédiats, elle s'attend à jouer, en novembre, dans une émission de *Première*, à la demande de Fernand Quirion.

### Louise versus Monique

Les journaux ont fait grand état d'une pseudo-rivalité entre elle et sa sœur Monique. Mais elle n'y croit pas du tout: "Ce sont les gens", dit-elle, "qui y ont vu une rivalité. Je demeure du reste chez Monique, avec laquelle je m'entends très bien." Et pour terminer, Louise Remy m'a confié qu'elle aimait beaucoup son métier et autant la TV que le théâtre.

Gabriel LANGLAIS

**Soirée récréative samedi le 29 oct. à Longueuil**  
Samedi soir le 29 Octobre, il y aura une grande soirée récréative à l'école Saint-Antoine de Longueuil, coin Saint-Charles et Chambly. Cette soirée sera dirigée par l'équipe "Bayadère" en collaboration avec les centres de Loisirs de cette école.

Nous vous invitons à venir à cette soirée en vous déguisant de quelque manière. Le meilleur costume masculin se verra décerner un prix ainsi que le meilleur costume féminin. Il y aura plusieurs prix de présences. La soirée débutera à 8:30 p.m. Venez vous amuser et nous encourager.

Un Bayadère

### CINEMA

## RIO LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI 19-20-21-22 octobre

**DUEL SUR LE MISSISSIPI**  
en couleurs  
Lex BARKER  
Patricia MEDINA  
aussi  
**LA GLOIRE ET LA PEUR**  
Gregory PECK

DIMANCHE A MARDI 23-24-25 octobre

**FOLIES BERGERE**  
en technicolor  
Eddie CONSTANTINE  
Zizi JEANMAIRE  
aussi  
**TAXI EN VACANCES**  
Jeanne SOURZA  
Louis de FUNES

## Ciné-Jeunes à l'Externat

"Aventures de Tom-Pouce" et "Sans famille" mis à l'affiche les prochaines fins de semaines.

Fin de semaine des 22 et 23 octobre: *Aventures de Tom-Pouce* (Tom Thumb) que viendront agrémenter quelques bandes comiques, constituera le programme des samedi et dimanche, 22 et 23 octobre prochain. C'est là un conte de fée, réalisé par Georges Pal et interprété par Russ Tamblyn — qui fit incidemment un Tom-Pouce délicieux — par Alan Young et Terry Thomas, entre autres.

L'histoire est empruntée aux contes des frères Grimm. Un bûcheron et sa femme se désolent: ils n'ont pas d'enfant. La reine des Forêts leur députe Tom-Pouce, en manière de compensation. Avec l'arrivée du petit bout-en-train, la famille retrouve le bonheur. Suite

Fin de semaine des 29 et 30 octobre: c'est un mélodrame qui occupera le programme cette fois. *Sans famille*. Comme dans le film précédent, la couleur ajoutera ses prestigieuses images déjà belles. D'après le roman d'Hector Malot, André Michel, le réalisateur, conte ici les mille et une aventures du jeune Rémi, enfant abandonné, qui devient saltimbanque, qui est exploité par un montreur

## Education... que de fautes l'on commet en ton nom

Education! Que de bêtises l'on commet en ton nom. Sous prétexte d'un principe éducatif, combien de parents soulagent leurs nerfs fatigués, épuisés, ou tout simplement passent leurs colères ou leurs ennuis sur leurs petits sans défense.

Les enfants confiés à des parents par une nature généreuse restent à la merci de ceux-ci dans les bons comme dans les mauvais jours. Il y a des petits enfants qui grandissent avec des rancoeurs inavouées tandis que d'autres, plus heureux, poussent joyeux et bien disciplinés sous l'oeil de parents affectueux et attentifs.

Rien ne me chagrine autant que de croiser sur la rue un père ou une mère en train de talocher un tout petit lequel, bien souvent, n'a rien saisi du sens de la leçon qu'on a voulu lui donner. On le secoue comme un pommier et on y va d'une gifle bien appliquée. S'il pleure, on lui ordonne de se taire et tout de suite, oubliant, qu'on vient de le blesser outre son physique, son orgueil, sa fierté, et de marquer peut-être son esprit d'un mauvais souvenir.

On oublie que l'enfant est fatigué de suivre ses parents dans les magasins, qu'il s'ennuie parfois d'attendre indéfiniment que sa maman en finisse de tous les commerces qu'elle égrenne comme des chapelets. Chaque connaissance qu'elle rencontre devient prétexte et source d'informations et si l'enfant pleure, las d'attendre, v'là! une taloche.

J'ai rencontré une maman dont le gamin de fils, maladroitement mais bien involontairement venait, de la semelle de son soulier, de salir un fin bas de nylon... L'enfant eut si peur de toutes les punitions que lui promettait sa mère d'une voix coléreuse qu'il marchait à vingt pas devant elle d'un air penaud et inquiet.

Je ne doute pas que parfois une fessée peut devenir nécessaire afin de corriger, soit une mauvaise habitude ou un penchant vicieux mais cela doit se faire chez soi, dans l'intimité et seulement avec l'unique souci de rendre un service à l'enfant pour qu'il soit à l'âge d'adulte, un être conscient de ses responsabilités et fort de ses convictions. Que de parents, hélas! use à tout propos de la taloche appliquée n'importe où, en usage largement malgré l'oeil malheureux et tout humide du petit enfant qui ne peut s'enfuir.

Ce n'est pas la gronderie qui est mauvaise, c'est l'esprit avec lequel on la sert. On gronde à propos de tout et de rien, maladroitement et souvent sans raison valable. Rappelez-vous qu'un enfant se souvient des injustices dont il a souffert. Il comprendra une leçon bien méritée et en remerciera plus tard ses parents. Le contraire le marquera pour la vie et détruira, ce qui est malheureux, l'amour filial qu'il doit aux auteurs de ses jours. Il gardera et c'est à souhaiter, un certain respect pour ceux qui l'ont mis au monde mais n'oubliez pas que le respect n'évoque pas nécessairement ni l'amitié ni l'amour. Et comme dit la chanson:

Excepté d'avoir aimé,

Qu'est-il donc sur terre?...

Avant de donner des corrections à tort et à travers, mettez-vous à la place de l'enfant. Essayez dans votre imagination d'être semblable à lui. Vous verrez à quel point vous deviendrez compréhensif et plus humain.

Thérèse

"A votre santé..."

LAITERIE  
**VICTORIA**  
DAIRY INC.

43 Bute - St-Lambert  
OR. 1-1973

### STUDIO

Photo  
Artiste

MARIAGES  
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS  
PORTRAITS  
COMMERCIAL

Photographie par R. L. GENDRON  
454 ST-ALEXANDRE  
LONGUEUIL  
OR. 4-7329

## HOTEL AVIATION

CHEMIN CHAMBLY ST-HUBERT, QUE.

EN PERSONNE JEUDI, 20 OCTOBRE

## "Ti-Blanc" Richard

et son orchestre

2 spectacles tous les soirs, 9.30 et 11.30

2 orchestres pour le plaisir de la danse

ENTREE GRATUITE

Tous les mardis soir KADO-NITE



"Ti-Blanc" RICHARD

## Baked Food Sale

The Longueuil local Association of Girl Guides will be holding a Baked Food Sale on Saturday, October 29, 1960 at 2.30 p.m. at the Lemoyne d'Iberville School, Lemoyne Blvd., Longueuil, Que.

Tea will be served and the Girl Guides will act as hostesses in order to earn their hostess badges towards their first class.

### REPARATION DE LAVEUSES

Toutes marques — Pièces de rechange

## R. H. BEAULIEU

Nous achetons votre vieille laveuse pour du comptant et nous vous en vendons une neuve à termes.

NEUVE \$119.50 avec échange  
LAVEUSE automatique et RECHÈVE 349.90

**SPECIAL LAVEUSES A LOUER**  
75¢ par semaine  
Laveuses à vendre usagées 29.50 et plus. Garantie en bon ordre

1988 est, rue ONTARIO - LA. 6-0839

(coin Bordeaux, entrée du pont)

Bureau-chef: 4487 DE LAROCHE, LA. 6-7788

**VITRAGE GENERAL**  
VITRES D'AUTOS  
VITRE DOMINIQUE GLASS  
141 Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C., OR. 4-7057

**VENTE... REPARATIONS... LOCATION...**  
Tél.: OR. 4-6423  
**ROYER TYPEWRITER**  
141 GRANT, LONGUEUIL

**TV service**  
OR. 4-6085  
**YVES GARIPEY**  
Technicien en électronique diplômé de l'Ecole  
Technique de Montréal  
70-A, Guillema, Longueuil

**Painter Peintre**  
SPECIALIST INTERIEUR AND EXTERIEUR FINISH  
**Roland Dionne**  
540 MERCIER, ST-LAMBERT OR. 1-7546

**Alignement et ajustement de roues**  
Wheel alignment and adjustment  
**Garage E. NADON Inc.**  
200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

**CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE**  
FENCE FIRE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE  
**South Ornamental Iron Works**  
REG'D  
**OR. 6-2525**  
R. PREVOST  
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

**ARTICLES pour la chasse**  
Bottes de chasse "Thermos" \$9.50  
Ceintures à cartouches Tous calibres .95 à \$3.95  
Casquettes et chapeaux \$1.39 à \$4.25  
Sacs de couchage \$7.50 à \$55.00  
Aussi — Munitions CIL et Winchester  
**STE HELENE BICYCLE**  
• PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE •

## AVALON

• SHOWPLACE of LONGUEUIL •

WED.-THUR.-FRI.-SAT. OCT. 19-20-21-22

## UNFORGETTABLE!



Aussi — Also  
**"HAPPY ANNIVERSARY"**  
David NIVEN — Mitzi GAYNOR

SUN.-MON.-TUES. OCT. 23-24-25



Aussi — Also  
**"The House of Seven Hawks"**  
Robert TAYLOR — Nicole MAUREY



## L'échevin LORENZO DEFOY FAIT UNE MISE AU POINT



En réponse à un article me concernant paru dans un journal local la semaine dernière, je tiens à déclarer solennellement que jamais je me suis servi de l'autorité ou du pouvoir que me conférait mes fonctions d'échevin, pour mes fins personnelles ou pour aider mon commerce.

signé: Lorenzo DEFOY

échevin de Jacques-Cartier

## \$86½ MILLIONS D'ÉVALUATION DANS LA CITE DE J.-CARTIER

274 maisons neuves en l'espace de neuf mois. — Les valeurs immobilières s'y accroissent au rythme de \$10 millions par année.

(par G.-E. DION, publiciste de la cité de Jacques-Cartier)

Le nouvel évaluateur en chef de la Cité de Jacques-Cartier, M. Gérard Gagnon, nous fait part que les valeurs immobilières de cette cité se chiffrent maintenant à plus de \$86½ millions. D'après les rôles trimestriels qui furent déposés au cours de l'année 1960, on peut conclure que les valeurs immobilières de Jacques-Cartier s'accroissent actuellement au rythme de \$10 millions par an; ce n'est pas peu dire. C'est même plus; car, plus il y aura de bâtisses, plus le taux de la taxe

de tous les immeubles apparaissant au cadastre officiel de la Paroisse St-Antoine de Longueuil, dans les limites de la Cité de Jacques-Cartier.

En face de l'excellent travail qui se fait actuellement au Service de l'évaluation et étant témoin du bel esprit qui y règne, il appert que, contrairement au passé, le rôle triennal sera déposé à temps afin que les factures de taxes, à la joie des membres du Conseil de ville et des contribuables, soient adressées à temps pour un paiement à temps...

## Paul Potvin, élu président du Cercle Sportif pour 1961

Le Cercle Sportif Longueuil, mercredi le 12 octobre tenait ses élections annuelles et les membres suivants furent élus à la direction pour la saison 1961.

Président: Paul Potvin; Vice-Présidents: Eno Delvecchio et M. Jodoin; Trésorier: A. Dussault et Secrétaire: L. A. David.

Il fut décidé de recommencer les danses de fin de semaine qui tout en amusant les jeunes salement, procurent au Cercle Sportif une partie des argent nécessaires à l'administration des différentes équipes.

Le Cercle se propose d'allier des équipes de hockey dans La Ligue des Parcs et lance un

## 2e clinique anti-polio à Jacques-Cartier le 26 oct.

S. le Maire Léo Rémillard rappelle à la population de Jacques-Cartier que les quelque 500 personnes qui se sont présentées à la clinique antipolio du 28 septembre dernier sont invitées à la seconde clinique qui aura lieu mercredi soir prochain 26 courant entre 7 et 9 h., en la Salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville de Jacques-Cartier.

Les adultes et les enfants pourront y recevoir leur deuxième injection contre la poliomyélite. On sait qu'il doit s'écouler quatre semaines entre la première et la deuxième injection; quant à la troisième — la dernière — elle se donne six mois après la deuxième.

Protégeons-nous nous-mêmes; protégeons nos familles contre les terribles ravages de la polio. Ne l'oublions pas: c'est mercredi soir prochain 26 courant.

LE PUBLICISTE DE LA CITE.

## AUBAINES

Vente de :



LAMPES de RADIOS et TV  
VERIFIEZ GRATUITEMENT  
Lessard T.V. Service  
936 STE-HELENE, V.J.C.  
OR. 7-5893

## OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

## 25e Anniversaire



Sous la conduite expérimentée de sa cheffaine, la Jeannette apprend à faire sa bonne action quotidienne. (Photo R. Charpentier)



Le Commissariat diocésain se réunit à intervalle régulier pour veiller aux destinées d'un mouvement qui a formé et forme encore des centaines de fillettes et jeunes filles dans notre diocèse. Il est formé des personnes suivantes: de gauche à droite, Mme Cécile Bélanger-Boulet, commissaire de la branche jeannette; Janet Héu, commissaire de la branche guide; Mme Flore M. Pepin, commissaire diocésaine; Mlle Denise Daunais, présidente diocésaine; Fernande Laflamme, assistante-commissaire diocésaine.



Avec leur cheffaine, les Guides apprennent à être toujours prêtes, c'est-à-dire à rendre service en toutes circonstances. (Photo R. Charpentier)

## VOICI LE PROGRAMME DE CES FÊTES:

Les Guides Catholiques du diocèse de St-Jean ont l'honneur de vous inviter à la célébration des fêtes du 25e anniversaire de leur fondation.

Toutes les ANCIENNES GUIDES, les parents et les amis des Guides, le public en général est invité. Nous avons envoyé environ 600 lettres, les personnes que nous n'aurions pas ainsi rejointes, soit parce que nous n'avions pas leur adresse ou que nous les avons oubliées tout simplement, TOUTES, vous êtes conviées à nos Fêtes.

**SAMEDI le 22 : 10.30 hres ; St-Jean**  
Défilé du Stade Municipal à St-Jean vers la Cathédrale. Messe à 11 hres présidée par Mgr l'Evêque. Dîner fraternel des Guides et Jeannettes dans une salle d'école.

**MERCREDI le 26 : 8.00 hres ; Longueuil**  
Grand banquet à l'école secondaire St-Antoine, coin Chemin Chambly et St-Charles, Longueuil. Les billets au prix de \$3.00 sont en vente au secrétariat des guides, l'adresse plus bas. Les billets ne sont en vente que jusqu'au 21.

Nous espérons que toutes les personnes intéressées aux oeuvres de jeunesse seront présentes et encourageront ainsi les digressantes de ce mouvement qui aide à former des femmes fortes et de devoir. Les MAMANS de demain.

Ce banquet sera présidé par Mgr R. Boulé, curé de Longueuil. Le Comité Directeur et le Comité Protecteur nous honoreront de leur présence.

**SAMEDI le 29 : 8.00 hres ; Longueuil**  
GRAND FEU DE CAMP dans le gymnase du collège de Longueuil. TOUTES LES UNITES y prendront part. Tous ceux qui ne savent pas ce qui se passe à un feu de camp, venez voir, vous serez sûrement intéressés. Vous, les anciennes, venez vous souvenir... Entrée libre.

## Nous comptons sur votre présence

450 enfants du diocèse comptent sur votre présence  
72 chefs qui se donnent sans compter vous attendent

**Alors... Vous y serez?... Bien sûr que oui!...**

LES BILLETS POUR LE BANQUET SONT EN VENTE:  
Secrétariat diocésain des guides catholiques, 108 boul. Quinn, Longueuil — OR. 7-2051  
Mme Jules Galipeau, — OR. 7-6766. Un coup de fil, et nous vous portons les billets demandés.  
AVANT LE 21 OCTOBRE, s.v.p.

## Pharmacie Joncas

& Fils

111 ouest, ST-CHARLES OR. 4-6201  
LONGUEUIL

## Quick Propane Gas

Co. Ltd

2253, Boul. TASCHEREAU OR. 7-2831  
VILLE JACQUES-CARTIER

## Librairie Beauchamp

Enr.

49 ouest, ST-CHARLES OR. 4-6667  
LONGUEUIL

## RAYMOND SOUCIE

ASSURANCES

491, RIVERSIDE DRIVE ST. LAMBERT OR. 1-7461

## J. L. LASNIER

Enr.

2, rue ST-ANTOINE OR. 4-6557  
LONGUEUIL

## Roland PILLENIERE C.D.A.

ASSURANCES GENERALES — PRETS SUR HYPOTHEQUES

Bureau : OR. 4-6215 Rés. : OR. 4-1342  
247, rue VICTORIA • LONGUEUIL

## Abias Pepin

Automobiles Ltd.

155 ouest, SCT-CHARLES OR. 4-4924  
LONGUEUIL

## Gilles-L. Larose

A.D.B.A., M.I.R.A.C.

8, ROSELAWN CRESCENT - RE. 3-7090  
VILLE MONT-ROYAL

## Taverne Terrapin

R. POISSANT, prop.

97 ouest, rue ST-CHARLES  
LONGUEUIL



# Longueuil admis dans la ligue Junior St-Laurent-Sud

Pourquoi payer plus cher ailleurs quand nous vous garantissons la 1ère qualité. Why pay more elsewhere when we guarantee you the first quality.

Comptant sur livraison C.O.D.  
Cash on Delivery

## HUILE

DISTILLÉE — DE QUALITÉ No. 1

pour 150 gallons et plus **17 1/2**¢ le gallon

25 à 40 gallons 40 à 75 gallons 75 à 150 gallons  
**21¢ 19 1/2¢ 18¢**

**OR. 4-1558**

HUILE LÉGÈRE

de qualité No. 1  
POUR BRULEURS AUTOMATIQUES

**15 9/10**¢

Nos prix sont toujours les plus bas

et de plus

obtenez vos

TIMBRES

"PINKY" gratuitement

OR. 4-1558

**ERNEST NADON Inc.**

200 rue ST-JEAN — LONGUEUIL

Gilles Roch assigné au poste d'instructeur. — Ouverture de la saison le 30 octobre.

Le club de hockey Longueuil a été admis dans les cadres de la Ligue St-Laurent-Sud Junior, lors d'une importante assemblée, tenue chez le président Léo Thibault, au début de la semaine dernière. Avec l'acquisition du club Longueuil, le circuit a complété ses cadres à six équipes, les autres villes à en faire partie étant St-Lambert, Chambly, St-Bruno, Laflèche, et Ville Lemoyne. Un bureau de Direction du premier ordre administrera le Longueuil Junior à sa première saison au sein du Circuit Thibault. Monsieur René Blain, bien connu dans les milieux sportifs de la Rive Sud s'est vu confier la présidence de l'équipe, tandis que Jean Béliveau, le joueur étoile des Canadiens de Montréal a hérité du titre de président Honoraire. La gérance-générale de l'équipe est revenue de droit à un gars dont la réputation n'est plus à faire, soit à Pierre Hurtubise et Monsieur Raymond Lalonde, de la Cité de Longueuil, se chargera du poste de trésorier du club. Ces derniers n'ont pas tardé à choisir



S.J.A. SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse BUICK '61 et la jolie et merveilleuse PONTIAC '61 Maintenant en montre chez *Mias Pepin* Automobiles Limitées 155 Ouest ST-CHARLES West Camions GMC Trucks OR. 4-4924

un instructeur à la tête de l'équipe qui nous représentera en 60-61, et tous seront heureux d'apprendre que Gilles Roch dirigera le Longueuil Junior cette saison. L'on sait que Roch, qui a déjà porté les couleurs du Pte-aux-Trembles et des Jets de St-Laurent, de la Ligue Métropolitaine Junior, a prouvé, par le passé, qu'il avait les capacités de remplir un tel poste, et le Longueuil Junior entre ses mains n'en sera que plus représentatif.

OUVERTURE LE 30 OCT. A ST-VINCENT-DE-PAUL Le Circuit St-Laurent-Sud débutera ses activités, Dimanche soir, le 30 octobre, au Centre Sportif Laval de St-Vincent-de-Paul. Chaque équipe disputera un total de 25 parties durant la saison régulière, dont douze à l'intérieur. Toutes les joutes devant être disputées le dimanche soir entre six et huit heures, dans l'enceinte de l'aréna citée plus haut.

PLUS DE 20 JOUEURS PRESENTS A LA PREMIERE SEANCE D'ENTRAINEMENT

Au moins 23 joueurs se sont rapportés à l'instructeur Gilles Roch, lors de la première pratique du Longueuil Junior, tenue en l'aréna de Sorel, samedi dernier. Une partie d'exhibition inter-équipe a alors été organisée, et les joueurs ont patiné presque sans arrêt durant

deux longues heures. Dès cette première pratique, plusieurs joueurs se sont signalés, tout particulièrement les Reggie Owen, Gilles Rouillier, Johnny Williams, André Jodoin, Jean-Guy Dumais, André Létourneau et Benoit Papillon. Dans les buts, quatre cerbères se disputaient le poste, soit les Jean Lamoureux, Michel Viau, Normand Schwartz et Loiseleur. Cependant, les deux derniers se sont spécialement mis en vedette et l'instructeur Gilles Roch aura certainement un problème à résoudre lorsque viendra le temps de choisir son gardien de buts régulier. Tout compte fait, après avoir assisté à cette séance d'entraînement du Longueuil Junior, en plus d'avoir également vu à l'œuvre certaines autres équipes de la même Ligue, l'on peut être assuré que nos représentants feront parler d'eux plus souvent qu'à leur tour, cette saison et qu'ils seront de sérieux aspirants au championnat de la Ligue Junior St-Laurent-Sud.

En attendant le début des hostilités de ce populaire circuit, vous pouvez toujours vous rendre encourager vos favoris, dimanche prochain, à l'aréna St-Vincent-de-Paul, alors qu'ils disputeront la Victoire au Ville Lemoyne, dans une joute hors-concours qui débutera à 6 h. précises. Et surtout, n'oubliez pas de suivre régulièrement ce journal, nous nous ferons un devoir de vous y fournir des renseignements, ainsi que de vous faire connaître le résultat des rencontres disputées par le Longueuil Junior, cette saison.

## "DOOGIE" PARSONS NEW PRESIDENT

Your sports association held its Annual meeting last night at the St. Lambert memorial Youth Center. The meeting was presided over by President Mr. W. Reynolds. The Financial report was submitted and the various Chairmen submitted their Annual Reports. The President thanked everyone for the fine cooperation shown during the past year, which was one of the most successful years your Association has had.

Mr. Reynolds then introduced the new slate of officers for the coming year. The new officers are:— Past Pres. Mr. W. Reynolds President: Mr. D. W. Parsons 1st Vice Pres.: Mr. G. Merrifield 2nd Vice Pres.: Mr. Jean Paul Maurer Secretary: Mr. N. Hilliard Treasurer: Mr. H. Hamilton. DIRECTORS Mrs. Chris. Hollingsworth Mr. Marc Cote Mr. Tom Rodden Mr. Bill Hindess

Mr. Joe Reid Mr. Grant Gill Mr. Frank Hollingsworth Mr. Jack Taylor Mr. Bill Allen Mr. Fred Petley.

At this point the Chair was taken over by the incoming President Mr. Doogie Parsons, who asked for the cooperation of all citizens. The Chairman of the Campaign for funds asked all canvassers to put on a big push on opening night and to endeavor to complete the canvas on October 3th.

Alderman J. Fillion introduced the speaker for the evening Mr. Eric Sharpe, who gave a very informative talk about the role of Recreation in our present day life. Mr. E. Sharpe who is Director of Recreation for the City of St. Lambert also outlined how the Sports Association fitted into the scheme of things and how all it dovetailed with the Recreation Department.

R. G. Parkinson OR. 1-7706



Le vieux lion Léo se réveille — Le gaucher Rosy joue clopin-clopan — Les absences cause de défaite.

Mardi soir 11 octobre, trois piètre exhibition pour se mériter la lamentable distinction des rencontres ont fourni un résultat identique de 4 à 0. L'autre duel s'est terminé 3 à 1.

Les porte-couleurs de la Taverne Terrapin ont brillamment joué pour blanchir les "pistons" du Simplex Motor, fort déprimés par l'absence de leur capitaine N. McKay. Dans un duel "fratricide", pour ne pas dire fraternel, opposant les équipes de l'assurance Henri Lafrenière et de l'imprimerie Lafrenière, le cadet Henri a bafoué son aîné René en ne lui laissant pour partage qu'un gros zéro. Il est vrai qu'il manquait à René sa "barre de direction" M. Mongeau, occupé qu'il était à jouer au petit "nemrod" dans les bois. Le capitaine Léo David, que les rhumatismes ou autres bobos avaient quelque peu relégué au rang de "p'tit vieux" depuis quelques années, a retrouvé un regain de jeunesse pour un soir et permettre à son équipe, le garage Abias Pépin, de pulvériser les efforts des représentants de la Salle Bourdeau. Quant à la Laiterie St-Alexandre, cette équipe a fourni une

d'avoir enregistré un des plus faibles triples depuis la fondation de la ligue, soit 1591. Le meilleur résultat des cinq joueurs fut celui du joueur absente, "dummy", auquel on donna sa moyenne moins dix points par partie. Malgré ce pauvre rendement les laitières ont décroché un point pour perdre un simple de 200, ni un triple de 500. Se sont distingués mardi dernier: Léo David 479, Roland Hotte 447, E. Bourdon 445, J. Sévigny 444, R. Drouin 430, R. Loiseleur 429, E. Boucher 419, E. Delvecochie 412, L. Browning 409, L. Casgrain 407, G. Chiquette 404, F. Fournel et L. Charbonneau 401.

Le chroniqueur.

## IMPORTANT PLUMBING-HEATING

Service and Sales

REG'D

1326a, Tiffin Road Villa Lemoyne

OR. 4-7969

24 HEURES 24 HOURS  
PAR JOUR A DAY

## SHELL OIL DU CANADA

Nous recherchons des hommes intéressés dans le commerce de Station de Service. Les hommes que nous recherchons ne doivent pas nécessairement être expérimentés dans la ligne. Un capital raisonnable est nécessaire pour l'achat du stock. Les candidats recevront un entraînement avec salaire. Pour informations, téléphonez à :

RE. 9-2251



Faire des prochaines années les plus belles années de votre vie, cela veut dire faire des projets... et épargner dès maintenant. Quels que soient vos rêves et vos ambitions — achat d'une maison... études universitaires pour vos enfants... sécurité de votre retraite... voyages — les Obligations d'Épargne du Canada vous aideront à les réaliser.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA sont encaissables n'importe quand à leur pleine valeur plus les intérêts. Ce sont comme de vrais billets de banque avec des coupons d'intérêt. L'INTÉRÊT EST PAYABLE ANNUELLEMENT et le rendement moyen est de 4.71% par année, basé sur dix ans.

ELLES S'OBTIENNENT en coupures de \$50 jusqu'à \$5,000. La limite d'achat de la nouvelle émission est de \$10,000 par personne.

ON LES ACHÈTE FACILEMENT au comptant ou par versements réguliers à même son revenu.

Pour que les années '60 soient les plus belles de votre vie...

**ACHETEZ LES NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA MAINTENANT**

À VOTRE BANQUE, CHEZ UN COURTIER DE PLACEMENT OU AGENT DE CHANGE, À UNE SOCIÉTÉ DE FIDUCIE, OU CAISSE POPULAIRE — OU PAR LE MODE D'ÉPARGNE SUR LE SALAIRE.

## NOS SPECIAUX D'AUTOMNE



CHANDAILS 'GROS TRICOT'

A MOTIFS "DIAMANT" Tailles 14 seulement

Rég. \$3.98

**\$1.98**

SEPCIAL JUMBO KNIT SWEATERS

DIAMOND PATTERN For size 14 only

Surplus de marchandises... faites-en votre profit!

TUNIKES D'ECOLIERS

ENCOLURE "V" Disponibles dans toutes tailles Valeurs jusqu'à \$5.49 POUR SEULEMENT

**\$2.00**

Overstocked with SCHOOL JUMPERS

All sizes, "V-Neck" style — Value up to \$5.49

**ST. JOSEPH Balmoral**

1271 ONTARIO est

Entre Beaudry et Visitation  
LA. 2-7835



PYJAMAS Robes de Chambre en FLANELLETTE aux imprimés floraux Rég. \$2.98

**\$1.77**

FLANNELLETTE PYJAMAS NIGHTGOWNS in floral patterns

4035 ONTARIO est

Entre Pie IX et Jeanne-d'Arc  
LA. 2-2329

Magasins à rayons Air climatisé

**ST. JOSEPH Balmoral**  
"T-Shirts"



à manches longues pour garçons

1-3 Rég. 98¢ **67¢**

4-6x Rég. \$1.19 **77¢**

Long Sleeves T-Shirts for BOYS

PERCOLATEUR ALUMINIUM

DE PREMIERE QUALITE Capacité 5 tasses Rég. \$1.69

**\$1.00**

Aluminium Percolator 1st quality Capacity 5 cups



SEAUX GALVANISES

DE TOUTES DIMENSIONS Valeur jusqu'à \$1.19

**79¢**

Galvanized Pails

ANY SIZES Value up to \$1.19







LE CLUB LEMOYNE CELEBRAIT SON JUBILE en fin de semaine par un banquet auquel étaient particulièrement invités les anciens présidents du club. Le 50e anniversaire de fondation a été l'objet d'une belle manifestation sociale dont on se souviendra. Apparaissent sur cette photo, de gauche à droite: Mme Antoine Lamarre; le juge Antoine Lamarre, à l'arrière de qui se tient le gérant du club, Flavius Beaulieu; Mme Yvon L'Heureux; le maire Paul Pratt; Mgr Romain Boule, P.A., V.G.; Me Philippe Lamarre; Mme Philippe Lamarre; Saluste Lavery, et Mme Paul Pratt. (Photo R.-L. Gendron)

## ONZE OEUVRES A SOUTENIR: UNE SEULE SOUSCRIPTION... CARITAS

La grande Semaine de la charité dans le diocèse aura lieu cette année du 23 au 30 octobre.

Pour la sixième année consécutive, la Semaine de la charité lancera bientôt sa grande campagne de souscription publique. Comme l'a annoncé le président de la campagne, M. Louis-Philippe Dupuy, cette souscription aura lieu au cours de la dernière semaine d'octobre, soit du 23 au 30 octobre.

Le public diocésain connaît bien la Semaine de la charité et l'appuie sans réserve. Il sait que onze oeuvres diocésaines périlliciteraient sans la subvention annuelle que leur octroie la

Semaine de la charité. Il a compris que ces oeuvres comptent sur sa générosité pour subsister, comme il pourra compter sur elles si le malheur venait frapper à sa porte.

En cette période de crise aiguë de chômage que traverse présentement le Canada, le diocèse de St-Jean n'est pas épargné. Plus que jamais les oeuvres sont assaillies par des demandes de toutes sortes. Le Service social diocésain, la Société des infirmières visitantes, le Pavillon de l'enfance,

le Centre d'accueil et tous les autres sont débordés.

D'autre part, le chômage pose d'autres problèmes. Ceux-ci ne sont pas tant d'ordre économique mais social, voire moral. D'où la nécessité de soutenir un Centre d'orientation et de réhabilitation pour les jeunes, un Service pour les mères célibataires, un Service d'adoption.

Mais il ne faut pas seulement guérir. Prévenir est souvent le meilleur des remèdes. Alors, c'est le Camp Jean-Jeunes, c'est la Fédération diocésaine des oeuvres de terrains de jeux qui interviennent. C'est aussi le

Centre du cinéma qui a un rôle à remplir dans notre civilisation de plus en plus axée sur les loisirs.

Il ne faudrait pas oublier un des premiers motifs qui ont amené la fondation de la Semaine de la charité par Son Exc. Mgr Gérard-Marie Codere. Il s'agit des Chantiers du Bon Pasteur. Un évêque s'est usé à cette tâche gigantesque. Son successeur y déploie ses grandes énergies. Et c'est ainsi que, grâce à la Semaine de la charité, 14 paroisses ont été secourues permettant à plus de 27,000 diocésains de pratiquer convenablement leurs devoirs

religieux. Plusieurs de ces chantiers ont atteint aujourd'hui leur autonomie financière grâce à la générosité de la communauté diocésaine. D'autres comptent encore sur les secours de la Semaine de la charité.

Enfin, il y a Caritas-St-Jean. Elle n'est pas une oeuvre de charité ou de bien-être, mais, en un sens, elle les englobe toutes. Elle sert à promouvoir les oeuvres et elle les représente sur le plan national. Caritas est pour les oeuvres un lien et un guide. De nombreux services sont à créer à Caritas-St-Jean, la Semaine de la charité permettra son expansion.

Onze oeuvres à soutenir au cours de la prochaine année. Une seule souscription. Les diocésains répondront avec une plus grande générosité cette année, parce que la misère est plus grande, les besoins encore

### La ligue de Quilles commerciale de Jacques-Cartier



Section 7 h. 30, Jacques-Cartier, en vedette: Mme Davis (171-1464) ... Chez les hommes: R. Poulin 485 et Claude Blain avec une partie de 187.

Dans le domaine individuel de cette section, R. Chartre mène le bal avec 157 de moyenne, suivi de A. Labelle 151 et D. Duchesnes 150 ... Chez les dames, Davis mène le bal avec une imposante moyenne de 131, suivi de Mme Gendreau 126 et Mme Chaput 123 ...

Le classement de cette section: Epicerie Laliberté en tête avec 17 points suivi de Jacques-Cartier Flooring et Epicerie Labelle 15 points; Plomberie Lafamme 13; L. Defoy, laitier 12; Chevaliers de Colomb et Jacques-Cartier Bowling 10; Restaurant Rendez-Vous 9; R. Boisvert laitier et Economic Plumbing no 1, 7; Economic Plumbing no 2, 3 et C.E. Massicotte, peintre 2 points.

Section 9 h. 30 Jacques-Cartier: Moyenne individuelle: G. Collin mène le bal avec

plus urgents. Du 23 au 30 octobre, ce sera la Semaine de la charité, la grande croisade annuelle où la justice charitable des hommes viendra partager entre tous les bienfaits que le Créateur a mis à la disposition de tous.

#### Rummage Sale

The St. Clare's Council of the Catholic Women's League will hold a RUMMAGE SALE, on Tuesday October the 25th, from 10 A.M. till noon at the Longueuil City Hall, St. Charles St. West.

#### Vente de bric-à-brac

Le Catholic Women's League organisera une vente de bric-à-brac, "RUMMAGE SALE", qui aura lieu à l'hôtel de ville de Longueuil le mardi 25 octobre de 10 hres du matin à midi.

Chalet Normand Bar-B-Q et Pharmacie Berkes 9; Dairy Queen 7 et Bellevue Frères 3 points.

Section Lincoln, en vedettes: Claude Paré avec 503 et Rosaire Poulin avec une partie de 192. Chez les dames, l'as des as Mlle Andrée Larue 471 et une partie de 176.

Dans le domaine individuel: Rosaire Poulin mène le bal avec 154 de moyenne suivi de R. Blain 151 et Claude Paré 146. Chez les dames, Mlle Andrée Larue continue de mener le bal avec 136 de moyenne, suivi de Mlle E. Robichaud 120 et Mme I. Alarie 111 ...

Gerry PREVOST (publiciste)



Laine à tricoter  
et PATRONS

"Northland"

WOOL  
and KNITTING PATTERNS

Ce chandail "Vallée du Soleil" d'inspiration continentale, plaira à tous ceux aimant la vie en plein air. Il est exécuté en LAINE NORTHLAND MARY MAXIM qui convient à merveille pour tricoter ces chandails "sport", si chics, si durables. Alors, pourquoi ne pas en tricoter un en LAINE ÉPAISSE MARY MAXIM, pour votre fils.



PATRONS .25

Laine Northland Wool  
échev. 4 oz. \$1.10  
4 oz. skein

This SUN VALLEY pattern will please any big outdoor boy with its colorful continental look. Knit in MARY MAXIM NORTHLAND WOOL that is just right for casual, hearty sports wear. Plan now to knit your boy a MARY MAXIM BULKY.

No. 487  
En montre chez... On Display At...  
**A. GENDRON Enr.**  
Réal GENDRON, prop.  
Heures d'affaires: Lundi à samedi 9 à 6 - Jeudi 9 à 9 - Vend. 9 à 3  
43 ouest, ST-CHARLES - Longueuil OR. 4-6451

M. et Mme ADRIEN MANSEAU  
propriétaires du

# TROPICANA

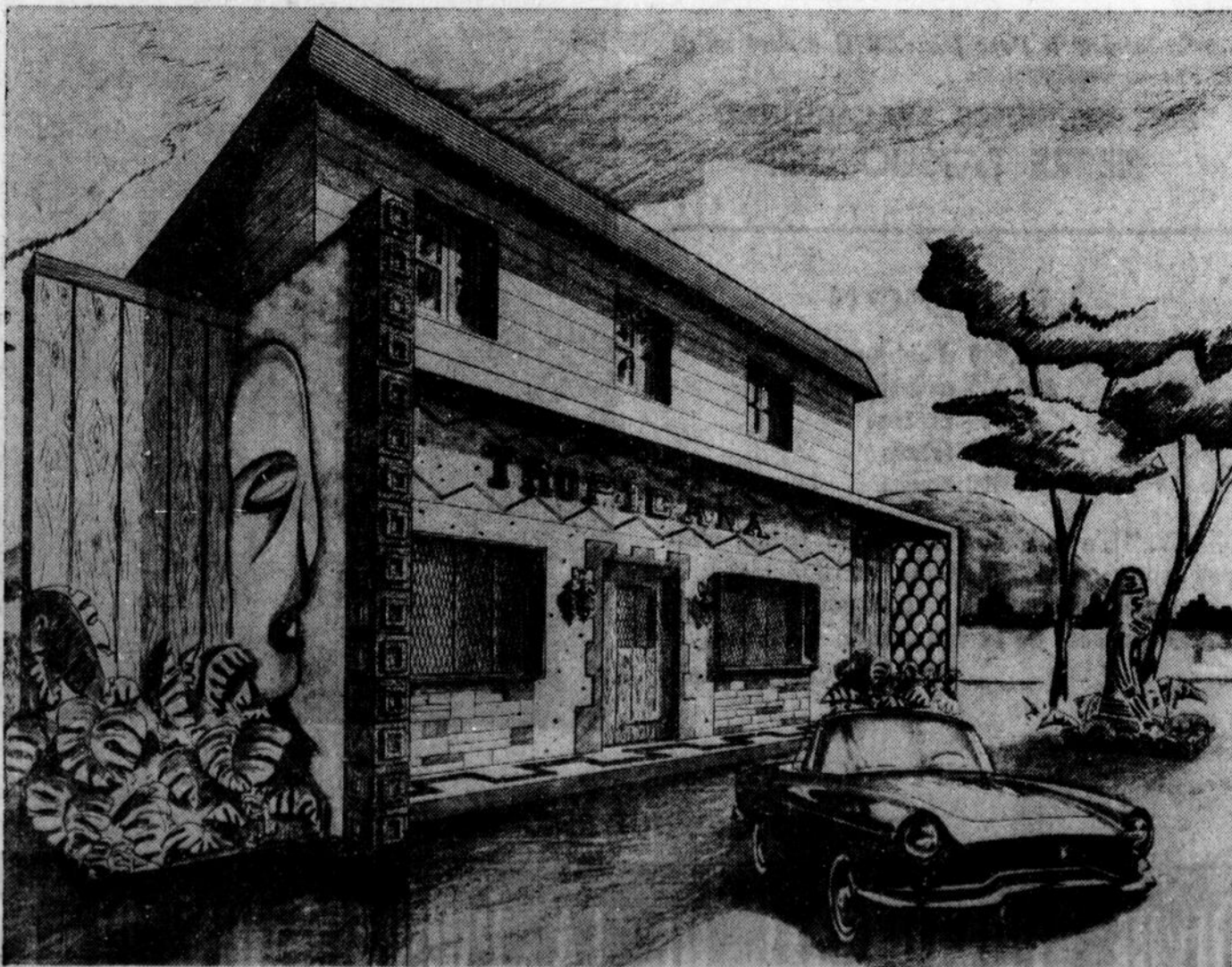
sont heureux d'annoncer à leur clientèle  
qu'ils sont maintenant détenteur  
D'UN PERMIS DE LA C.L.Q.

## BIERE et VINS

met les plus succulents  
dans une atmosphère exotique

LE SEUL RESTAURANT DU GENRE DANS LA PROVINCE DE QUEBEC

LIVRAISON OR. 7-0033 FREE DELIVERY



1435 RIVERSIDE DRIVE (Bord de l'eau, juste à l'ouest du pont Jacques-Cartier)

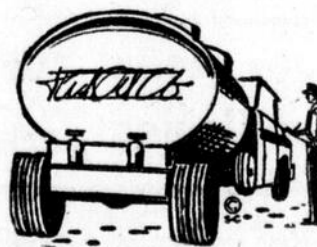
Spécialités:  
M  
E  
T  
S  
C  
H  
I  
N  
O  
I  
S

Spécialités:  
C  
H  
I  
N  
E  
S  
E  
F  
O  
O  
D  
S

PEP • IN • OIL

Abias Pepin Limitée

## HUILE à CHAUFFAGE



FUEL OIL

LIVRAISON AUTOMATIQUE

• AUTOMATIC DELIVERY •

ENTRETIEN  
et  
REPARATIONS  
de toutes marques  
de brûleurs

MAINTENANCE  
and  
REPAIRING  
of all kinds  
of oil burners

PLAN BUDGETAIRE

Budget Plan

SERVICE

JOURS  
SOIRS  
ET FETES

• OR. 4-4924 •  
• OR. 4-7671 •

DAY  
NIGHT AND  
HOLIDAYS

Abias Pepin Limitée

155 ouest, St-Charles

Longueuil

OR. 4-4924





LA CHORALE DE LONGUEUIL a choisi son bureau de direction. En voici les membres. Ce sont, de gauche à droite, première rangée: Roland Daigneault, organiste; Benoît Francoeur, vice-président; Roland Laliberté, président; l'abbé G. Tibert, aumônier; Louis Bourdon, directeur. Deuxième rangée, même ordre: Gérald Véronneau, Maurice Painchaud, Raymond Bois et Romuald Marcl, conseillers; Georges Gagnon, secrétaire. N'apparaît pas sur cette photo Léonidas Leblanc, trésorier. (Photo Artiste, R.-L. Gendron)

## PROCHAIN CONGRES LACORDAIRE DIOCESAIN A ST-REMI

Le Conseil diocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc du diocèse de Saint-Jean est heureux d'informer à la population en général et tous les Lacordaires en particulier de la tenue prochaine de leur Congrès annuel qui se tiendra

cette année le 23 octobre à St-Rémi. St-Rémi aura donc l'honneur de recevoir des contingents Lacordaires venant de toutes les villes du diocèse soit près de 30 cercles Lacordaires et 30 Cercles Jeanne-d'Arc ainsi

qu'un grand nombre de jeunes abstinents de nos différentes écoles.

Pour sa part le Comité d'Organisation du Congrès a tout organisé pour faire de cette journée un grand succès. Différents Comités ont été formés avec leurs responsables respectifs pour toutes les différentes sphères que requiert un



JEAN MARSAN, 78 ans, rue Lemoine, à Longueuil, assureur-vie, directeur de l'Association des Assureurs-Vie de Montréal et président de leur Comité de Publicité, ex-président et directeur de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Diocèse de St-Jean, secrétaire du conseil d'administration de la Société des Infirmités Visuelles, section Rive-Sud, membre du Jeune Commerce de Longueuil, à qui l'Alliance Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie, dont il est le représentant, a récemment décerné la trophée "PREMIER-POLICE MOYENNE". Ce trophée est remis tous les ans par l'Alliance à l'Assureur-Vie qui obtient la plus haute police-moyenne de la Compagnie.



Sur les Allées du Tricentenaire

avec Pierre Lacombe

### Robert Fallon, Philippe Pepin et Françoise Lord prennent la vedette

La lutte se corse au 1er rang du circuit Jean Robert puisque D'Iberville n'est plus qu'à 2 Bienville par 7 à 0. Willie Inpoints des meneurs De Ste-Hélène de Robert Brunet qui a enfin rencontré son Waterloo mercredi dernier. Trois équipes se partagent le 3ième rang, se sont De Sauvoles de Gilles Giroux, De Maricourt d'André Lamoureux et De Bienville de Jacques Lafrenière. De Châteauguay d'Albéric Gagné est tombé du 2ième au 6ième rang tandis que De Serigny de Pierre Chaput a mis à profit une victoire de 7 à 0 sur De Lemoine pour s'éloigner de ces derniers avec 12 points contre 5.

Le jeune Robert Fallon a conduit d'Iberville à une victoire de 5 à 2 sur De Sauvoles. Fallon a roulé un (451-164) sur les allées 15-16. De Châteauguay d'Albéric Gagné a perdu une excellente occasion d'aug-

menter son avance en tête en baissant pavillon devant De Bienville par 7 à 0. Willie Inpoints s'est signalé avec un (389-147). Phil. Pépin y est allé d'un (486-185) et André Lamoureux (446-163). Huguette Godmaire (368-128) et leur performance a permis au De Maricourt de blanchir De Ste-Hélène de Robert Brunet (416-161) pour leur infliger leur première défaite de la jeune saison. Françoise Lord a obtenu le plus haut simple et le plus haut triple à date mercredi dernier soit un (415-162) et ce-là a suffi au De Serigny pour l'emporter par 7 à 0 contre l'infortuné Rosaire Mailloux (414-160). Lorraine Vienne a connu une soirée exceptionnelle avec un (373-151). Et sur ce n'oubliez pas que 7 heures est l'heure précise pour le début des rencontres. Bonne fin de semaine...

## Retraite fermée pour hommes et jeunes gens

Une retraite fermée, qui aura lieu à la Villa St-Jean-de-Lalande, à St-Jean, du vendredi soir 28 octobre à dimanche après-midi, 30 octobre, est actuellement en voie d'organisation.

Cette retraite s'adresse aux hommes et aux jeunes gens de Longueuil en général.

L'organisateur de cette re-

traite, le Maire Paul Pratt, invite donc les hommes, intéressés à venir passer une excellente fin de semaine du 28 au 30 octobre, à communiquer avec lui, en signalant OR. 4-9407. Le départ se fera à 7.30 hres, rue St-Charles ouest, Vendredi soir le 28 octobre. "Venez dans la solitude vous reposer un peu".

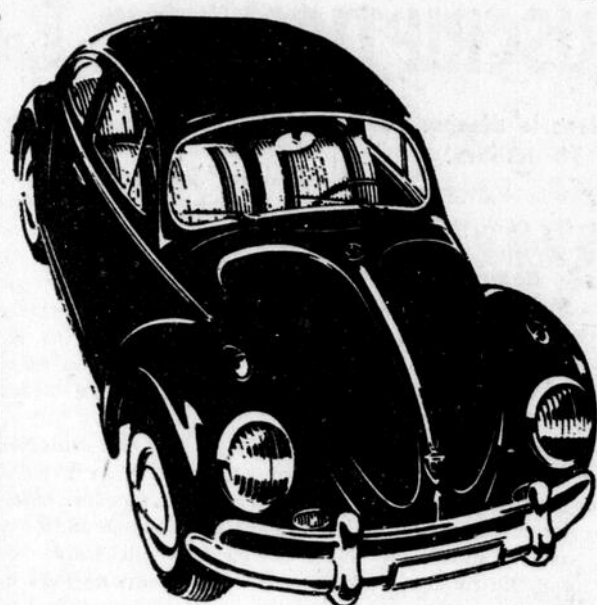
# NOUVEAU!

LA TOUTE NOUVELLE

## VOLKSWAGEN '61

VOUS OFFRE

- ... première vitesse synchronisée
- ... moteur plus puissant
- ... étrangleur automatique
- ... direction améliorée
- ... gicleurs lave-glaces
- ... nouvelles teintes
- ... et toujours aussi économique!



VENEZ ESSAYER LA TOUTE NOUVELLE

VOLKSWAGEN '61

### CHAMBLY AUTOMOBILES INC.



335, boul. Taschereau - Greenfield Park OR. 1-7238

VENTE ET SERVICE: Lundi au vendredi, 8 a.m. à 6 p.m. - Samedi, 8 a.m. à midi. DEPT. DES VENTES: Ouvert en plus le samedi jusqu'à 5 p.m. et sur rendez-vous.

DIMANCHE DE LA PROPAGATION DE LA FOI  
**213**  
OCTOBRE

## LA SEMENCE LÈVE EN PAYS DE MISSION

"L'EGLISE S'ENRACINE ET FLEURIT AU JAPON"

Sa Sainteté le Pape Jean XXIII a élevé un de ses Fils au Cardinalat.

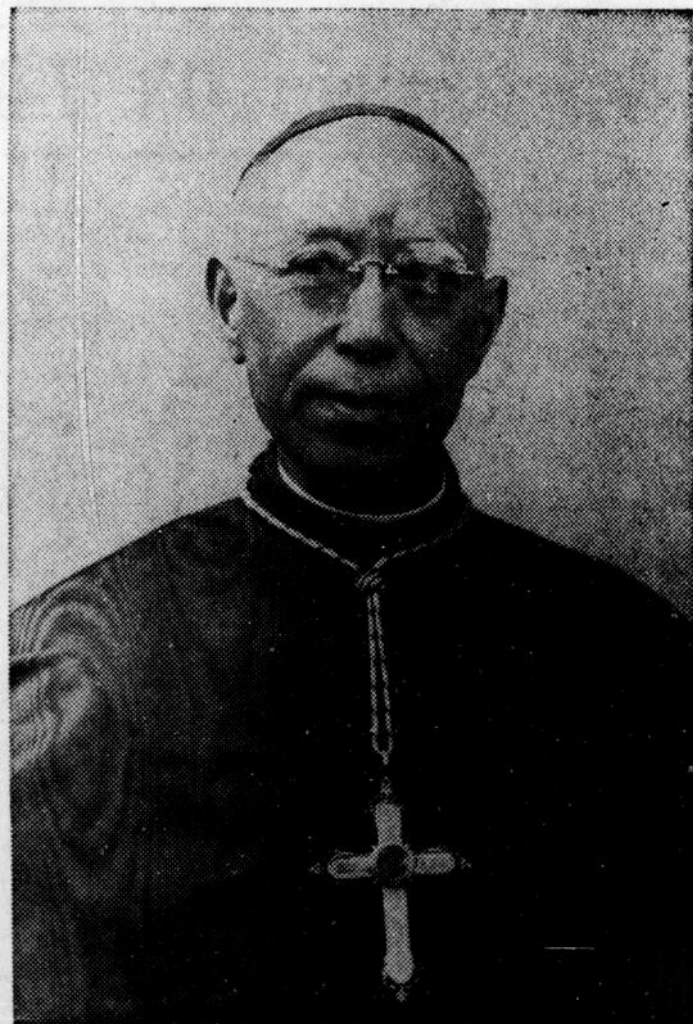
SON EMINENCE LE CARDINAL  
PIERRE TATSUO DOI

### LE JAPON

92,000,000 d'habitants  
260,000 catholiques  
1,500 prêtres  
400 frères  
4,000 sœurs

"... L'avenir de l'Eglise, au Japon, n'est pas aux mains des seuls missionnaires; il dépend de notre effort, à tous, pour replacer le Christ au sein de la civilisation moderne..."

(Fr. Hervé Chaigne, o.f.m.)



DES AUJOURD'HUI ASSOCIEZ-VOUS A'

## L'OEUVRE PONTIFICALE DE LA PROPAGATION DE LA FOI

Jouissez d'un confort moderne

tout l'hiver  
pour  
seulement...



Seulement **40¢**  
par jour

le prix d'un  
'Paquet de cigarettes'  
par jour!

Un système efficace... économique!

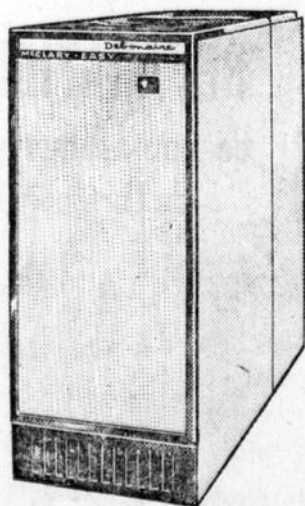
Obtenez une installation dessinée en fonction de vos exigences.

Nos experts sauront vous donner  
CONFORT A MEILLEUR PRIX  
avec un système de chauffage  
**McCLARY • EASY**

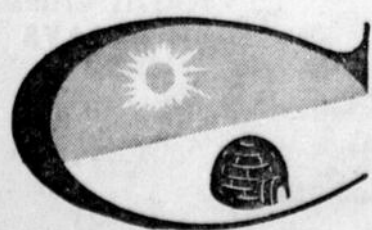
NOUVEAU CIRULATEUR DE CHALEUR  
NOUVEAU FILTRE "SENTINEL"  
NOUVEAU SOUFFLEUR "QUADRI-LEVEL"

• OUVRAGE GARANTI •

POUR INFORMATIONS (SANS AUCUNE OBLIGATION) CONSULTEZ...



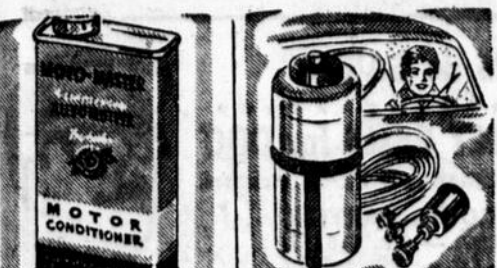
"Debonaire"  
Lowboy



LES ENTREPRISES  
**CONFORT**  
INC.

5340 Chemin Chambly, St-Hubert OR. 6-2733 - OR. 4-3613





**MOTOR CONDITIONER**  
10-minute tune-up in a can! Steps up sluggish engines from s-l-o-w to GO. For a smoother, quieter engine. 20-oz. .... **.64**

**AUTOMATIC WASHER**  
Easy way to clear vision! Twin jet spray forces water to windshield. Complete with fittings **4.59**

**ORIGINAL EQUIPMENT QUALITY**  
**THERMOSTATS**  
Bellows or Pellet type. For faster engine warm-up — for greater warmth from car heater. **1.49 to 1.98**



**LIQUID Radiator Flush**  
Improves circulation and radiator efficiency by removing rust and scale. Quick-acting, non-injurious. 10-oz. can .... **.44**

**PLASTIC SPRAY Chrome Guard**  
Tough Plastic coating seals out weather, corrosion, moisture. Protects grille, bumper, etc. 16-oz. .... **1.39**



**MOTO-MASTER OIL FILTER**  
Original equipment quality. For longer engine life replace the filter when you change the oil. Keeps oil clean, protects engine. As low as **.94**

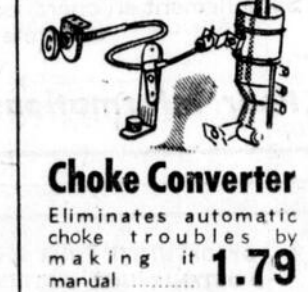
**COOLING SYSTEM CONDITIONER**  
Works in 5 ways to keep your cooling system in perfect condition. Works perfectly with all types of anti-freeze. 8-oz. can .... **.89**



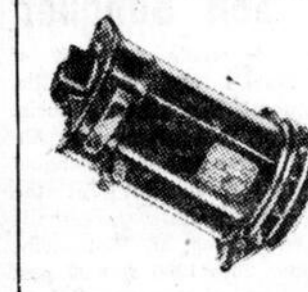
**Accelerator Pedal Pad and HEEL REST**  
Clips around accelerator pedal pad—saves wear... non-slip surface. Top quality. Each **.84**



**WHEEL MUFF**  
Soft and luxurious Mohair. Snug fitting, attractive, comfortable. **.36**



**Choke Converter**  
Eliminates automatic choke troubles by making it manual. **1.79**



**6 OR 12-VOLT GENERATOR EXCHANGE**  
Factory rebuilt to new-car performance standards. Equal to original equipment quality. 6-volt (most) **9.75** 12-volt (most) **11.95**

## "Tout pour l'automobiliste"



**CRIC A TRIEPIED**  
Construction assurant support rigide même sur sol inégal. Acier robuste. Se place sous le pare-chocs; utilisation facile. **6.65**



**BOUGIES**  
"Turbo-Fire Mor-Power" Donnent plein rendement dans les pires conditions. Diminuent l'encrassement et préallumage. Vaut .95 **.65**



**Peinture Auto**  
Pour retoucher égratignures. Appareillant teinte originale de l'auto. Choix de 120 couleurs. Facile à appliquer. Bombe 6 oz. **.98**



**CIRE A POLIR**  
Aussi pour nettoyer. S'applique sans risque sur nouvelles peintures d'auto. Donne une couche dure et d'un vif éclat. 20 oz. **1.69**



**SOUDURE A MOTEUR MOTO-MASTER**  
Soude toutes les fissures du système de refroidissement: orifices de soupapes, chemises d'eau et cylindres. Boîte de 20 oz. **.64**



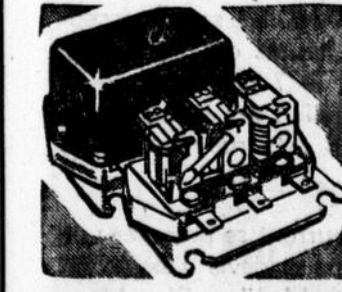
**ENJOLIVEUR DE ROUES**  
Acier fort au fini chromé brillant. Donne une allure sport. La paire **2.98**



**Additif d'huile concentré**  
Dégage les soupapes hydrauliques; donne au moteur le maximum de rendement. **.89**



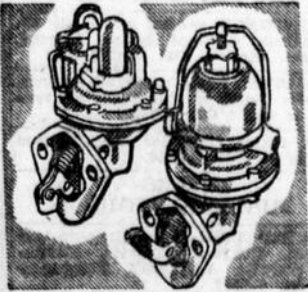
**EPARGNEZ JUSQU'À 40% ECHANGE POMPE A EAU**  
Performance et pression égales aux normes des voitures neuves. Garantie 90 jours ou 4,000 milles. **4.90 et plus**



**Régulateur de tension**  
Épargne plus de 50% sur cette qualité neuve! Préviens la décharge et la surcharge de la batterie. **4.89**



**CARTOUCHES**  
Pour filtre à air. Assure un flot continu d'air pur au moteur. Regain d'énergie économie d'essence. A partir de **1.80**



**POMPES A ESSENCE**  
Meilleures que celles d'origine. Étudiées pour 50,000 milles. Faciles à monter. Garantie d'auto neuve. **2.65**

### MOTEURS RECONSTRUITS A LA CHAÎNE DE MONTAGE

Moteurs savamment refaits par la meilleure usine du genre au Canada  
**GARANTIE DE 90 JOURS ou 4,000 MILES**

| FORD 1949-54                                                   | CHEVROLET                                                                                | Plymouth - Dodge                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| avec culasse et pompe à l'huile. Prix d'échange. <b>212.80</b> | 1953-56 (6 cyl.) avec culasse, cuvette et pompe à l'huile. Prix d'échange. <b>161.00</b> | 1946-50 (6 cyl.) avec culasse, cuvette et pompe à l'huile. Prix d'échange. <b>194.60</b> |

### ECONOMISEZ!

Un silencieux défectueux est une menace... remplacez-le  
**INSPECTION GRATUITE**  
**SILENCIEUX**  
"MOTO-MASTER" EXTRA-LONGUE DUREE  
CT vous offre ce qu'il y a de mieux avec ces silencieux.  
**PLUS LONGUE DUREE**  
Parois doubles, intérieur en acier épais.  
**PLUS SURS**  
Double agrafage prévenant tout échappement de monoxyde de carbone.  
**ECONOMIE D'ESSENCE**  
Conçus spécialement pour vous donner le maximum de puissance tout en économisant le carburant.  
**5.20** (Sans instal.)  
Chevrolet et Pontiac 1941-53  
Passez dès aujourd'hui à notre magasin pour une  
**INSPECTION GRATUITE**  
Si vous jugez un remplacement nos mécaniciens experts le remplaceront en quelques minutes.

| Année et modèle                           | Prix (sans instal.) |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Chev. 1949-53 (most)                      | 5.20                |
| Chev. 1954-59, 6 cyl. (most)              | 6.40                |
| Pontiac, 1951-54, 6 cyl. (most)           | 5.20                |
| Pontiac, 1955-59, 6 cyl. (most)           | 6.40                |
| Dodge and Plymouth 1949-59, 6 cyl. (most) | 6.90                |
| Ford, 1949-54 (most)                      | 5.25                |
| Ford, 1955-58, 8 cyl. (most)              | 6.60                |
| Ford, 1957-59, 8 cyl. (most)              | 7.65                |
| Studebaker Champ. 1947-54 (most)          | 5.15                |
| Studebaker Champ. 1955-59 (most)          | 6.50                |

Braquettes pour installation du tuyau arrière (en plus si nécessaire)  
Clampes, chacune 25¢



A Canadian Tire Exclusive!

New, improved formula to custom-protect 1959-60-61 cars — Better for all cars...

## PERMA-FILL ANTI-FREEZE AND COOLING SYSTEM CONDITIONER

### PREPAREZ VOTRE AUTO POUR L'HIVER

avec

## PERMA-FILL

Ethylène glycol approuvé 100%

à agent "extra" intégrant

Nouvelle FORMULE protégeant efficacement toutes les autos

**2.89** GALLON  
PINTE .78



Chaque boîte est datée pour votre assurance

En plus de garantir votre moteur du gel, il empêche la formation de dépôts et de tartre sur les chemises d'eau et la coiffe du radiateur... lubrifie la pompe à essence, protège les joints et boyaux de caoutchouc. De plus, il ne peut endommager le fini des voitures, y compris les nouvelles peintures acryliques.

Anti-gel installé  
Nous nous ferons un plaisir d'installer votre antigel moyennant supplément de 50¢.

Un antigel populaire à prix économique

## "POLAR" BRAND

Ethylène glycol 97.5% avec additifs antirouille et anticorrosion

L'antigel "Polar" protégera votre radiateur d'une façon permanente, le préservera durant tout l'hiver et garantira le système de refroidissement contre la rouille et la corrosion. Sécurité jusqu'à 52° sous zéro.

**\$2.49** GALLON  
.69 PINTE



Un "PNEU" toutes saisons...

avec semelle caoutchouc naturel

## Super-lastic HYWAY-BYWAY

AVEC CARCASSE DE SECURITE "TIREX"

Conçu pour les routes, le climat, les conditions de conduite canadiennes

Le meilleur pour la mauvaise saison, l'idéal pour toute l'année. Le Super-Lastic est silencieux; les sculptures de la semelle ont un dessin spécial supprimant tout bruit. La semelle de caoutchouc naturel vous offre plus de puissance pour filer, plus de résistance pour arrêter.

Voyez ces prix

| Dimensions   | Prix courant | Prix réduit sans reprise | Prix réduit avec reprise classe "A" |
|--------------|--------------|--------------------------|-------------------------------------|
| 5.50-5.90/15 | 16.95        | 16.95                    | 13.95 à 15.95                       |
| 6.00/16      | 28.75        | 18.95                    | 15.95 à 17.95                       |
| 6.50/16      | 36.70        | 20.95                    | 17.95 à 19.95                       |
| 6.70/15      | 29.15        | 19.95                    | 16.95 à 18.95                       |
| 7.10/15      | 33.20        | 21.95                    | 18.95 à 20.95                       |
| 7.50/14      | 29.15        | 19.95                    | 16.95 à 18.95                       |
| 7.60/15      | 36.20        | 24.95                    | 21.95 à 23.95                       |
| 8.00-8.20/15 | 38.90        | 28.95                    | 25.95 à 27.95                       |
| 8.00/14      | 33.20        | 22.95                    | 19.95 à 21.95                       |
| 8.50/14      | 36.20        | 25.95                    | 22.95 à 24.95                       |
| 9.00/14      | 38.90        | 27.95                    | 24.95 à 26.95                       |

Spéciaux semblables pour pneus à flancs blancs ou sans tube. Supplément 50¢ pour installation.

**GRATIS:** ASSURANCE ROUTIERE ET GARANTIE DE 5 ANS



**CANADIAN TIRE**  
ASSOCIATE STORE  
MOREL & FILS LTEE, PROP.

2771 MANCE LAFLECHE Coin Taschereau OR. 1-5941

Open Thursday and Friday till 9 P.M.







# GUIDE

COMMERCIAL - PROFESSIONNEL - INDUSTRIEL

Ces annonceurs sont dans votre voisinage immédiat. Ayez recours à leurs services pour tous vos besoins. Leur expérience méritera votre satisfaction. Référez à cette page souvent.



Pour l'insertion d'une annonce  
dans cet annuaire  
ou pour tous  
renseignements, composez  
**OR. 4-6251**



## AMEUBLEMENT RESTAURANTS

### M. Duval & Fils

Ameublements  
• Restaurants  
• Magasins  
• Intérieurs de tous genres

2371 e. Notre-Dame, Mtl

LA. 2-1829

## ARMOIRES CABINETS

### Bérard & Mercure

Portes et Châssis, armoires  
1182 Daniel, V.J.C.

OR. 4-8286

## ASSURANCES INSURANCE

### H. Cousineau Inc.

25 mois pour payer  
25 months to pay  
Automobile - Feu  
Vol - Fire - Theft  
1319 Ch. Chambly, C.J.C.

OR. 4-4963

### Raymond Soucie

Feu-Vol Accident  
Maladie-Automobile  
491 Riverside Dr., St-Lamb.

OR. 1-7461

**Geo. A. Lafrenière**  
Courtier général  
Responsabilité - Auto  
Vie - Feu - Vol - Maladie  
1130 Victoria, V. Lemoyne  
OR. 1-0279  
OR. 1-0124

### Fabien Remillard

Courtier agréé feu-vol-auto  
Responsabilité groupe-vie, etc.  
371 Quinn  
OR. 4-4535

### J. L. Petel

Allstate Auto Ins.  
Pour payer 6 mo. to pay  
Service 24 hrs.  
5171 - 17e Ave. Rosemont  
RA. 9-0592

### D. E. Joyal & Cie

Ass. générales vie-feu-vol-auto  
Termes faciles.  
1863 boul. Edouard,  
Lafleche  
OR. 1-7368

### J. O. Nault

10 mois pour payer  
vie-feu-vol-auto  
Bureau: 9 a.m. à 10 p.m.  
71b St-Charles o., Long.  
OR. 4-3738

### Marcel Boucher

Soc. des Artisans  
Vie-Maladie - Hypothèque.  
1941 Marquette, V.J.C.  
OR. 7-8385

## AUTOMOBILES NEW CARS

### StasPepin

Automobiles Limitées  
Buick-Pontiac Vauxhall-GMC  
155 o. St-Charles, Long.  
OR. 4-4924

### Bréard Auto Inc.

Ford-Monarch-Falcon  
864 Victoria, Mtl-Sud  
OR. 4-6288

## AUTOMOBILES USED CARS

### StasPepin

Automobiles Limitées  
Pour la meilleure aubaine sur  
la R.S. Ouvert jusqu'à 10 p.m.  
coin St-Charles-Labonté  
OR. 4-4924

### Bréard Auto Inc.

Pour une excellente  
voiture usagée  
864 Victoria, Mtl-Sud  
OR. 4-6288

## AUTO PIECES AUTO PARTS

### Duvernay

Auto Parts  
"Le rendez-vous des  
mécaniciens"  
197 Ch. Chambly, Long.  
OR. 4-4921

## BARBIERS BARBERS

### Gérard Boivin

Coupees sport et Hollywood.  
436 Ste-Hélène, Mtl-Sud  
OR. 7-2848

## BOULANGERS BAKERS

### Mainville

& Frères  
Pain-Gâteaux-Pâtisseries  
Livraison à domicile  
sur toute la rive sud  
181 Grant, Longueuil  
OR. 7-2841

## BUFFET

### Pâtisserie

### Montenach

### & Buffet Enr.

Banquets-noces-réceptions.  
80 Montenach, Longueuil  
OR. 4-7276

## COIFFEUSES HAIRDRESSERS

### Salon Jeanne Enr.

439 Ste-Hélène, Mtl-Sud  
OR. 4-7245

### Salon Au-But

Spé.: Teinture, mise en pla.  
154 Longueuil, Long.  
OR. 4-8110

## CONSTRUCTEURS CONTRACTORS

### F. Tardy Inc.

Entrepreneurs généraux.  
700 Logan, St-Lambert  
OR. 1-3679

### Lape Construction

### Limitée

Entrepreneurs généraux  
69a o. St-Charles, Long.  
OR. 7-2848

## CORDONNERIES SHOEMAKERS

### Cordonnerie

### St-Charles

Shoe repair.  
175 o. St-Charles, Long.  
OR. 4-8712

## DEBOSSAGE BODY-WORK

### Bréard Auto Inc.

Peinture - Débossage  
Ouvrage de 1ère qualité  
864 Victoria, Mtl-Sud  
OR. 4-6288

## GENE VENNE LTEE

965 boul. Taschereau  
Vulcanisation  
Vente & Service  
OR. 7-5255

### E. Nadon Inc.

Réparation générale  
Enlèvement de roues  
Wheel Alignment  
200 St-Jean, Longueuil  
OR. 4-1558

## DISTRIBUTEURS DISTRIBUTORS

### S.S. Delivery

Service  
Journaux-catalogues  
Circulaires  
3295 Mackay, Lafleche  
OR. 6-3581

## ENLIGNEMENT DE ROUES

### Jacques Cartier

Enlèvement - Balancement  
Redressement de roues  
2296 Ch. Chambly, C.J.C.  
OR. 4-3732

## EPICERIES GROCERS

### Claude Genest

Epicerie-boucher bierre et porter  
Livraison gratuite.  
1251 Ste-Foy, C. J.-Cartier  
OR. 7-0070

### Marché

### Marquette

Bierre et porter  
Livraison rapide  
820 Marquette, C.J.C.  
OR. 7-0057

## FINANCE

### Corp de Crédit

de la Rive-Sud  
Prêts sur hypothèques.  
89 St-Charles ouest, Long.  
OR. 4-6217

## HOPITAL HOSPITAL

### Hopital Gagnon

Mme R. Gagnon, prop.  
Convalescents et vieillards  
Maladies chroniques.  
3879 boul. Taschereau  
Lafleche  
OR. 6-4101

## HUILE A CHAUFFAGE FUEL OIL

### StasPepin

Automobiles Limitées  
Distributeur Esso  
Livraison automatique  
Service 24 heures par jour  
OR. 4-4924  
OR. 4-7671

### Ernest Nadon Inc.

### Service rapide.

200 St-Jean, Longueuil  
OR. 4-1558

## IMPRIMERIES PRINTERS

### Imprimerie

### Orléans

Faire-part.  
471 Ste-Hélène, Mtl-Sud  
OR. 4-6447

### Imprimerie

### Daniel Enr.

Travaux de tous genres.  
863 Ste-Foy, V. J.-Cartier  
OR. 4-7763

### Imprimerie Roch

Impressions commerciales  
Faire-part estampes  
Cartes mortuaires  
222 St-Alexandre, Long.  
OR. 4-0826

## LINGERIE

### Birdcage Shop

Vêtement et lingerie  
pour enfants  
30 St-Charles, Longueuil  
OR. 4-7070

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION

### StasPepin

Automobiles Limitées  
Tout dans la construction  
De la cave au grenier  
251 St-Thomas, Longueuil  
OR. 4-4924

### L. P. R.

Matériaux de tous genres.  
1325 Curé-Poirier, C.J.C.  
OR. 7-2897

## Mid Lumber Inc.

Bois et matériaux de tous  
genres - Livraison rapide  
1480 Logan, V. J.-Cartier  
OR. 4-6253  
ou OR. 7-7973

## MUFFLERS SILENCIEUX

### GENE VENNE

### LTEE

965 boul. Taschereau  
10,000 item en remise  
Installation gratuite  
OR. 7-5255

## OUTILS A LOUER TOOLS TO RENT

### Ferronnerie Brien

Construction et jardinage  
275 Curé-Poirier, C.J.C.  
OR. 7-5225

## PHARMACIES DRUGS

### Pharmacie

### Arcand

Prescriptions - Livraison.  
45 O. St-Charles, Long.  
OR. 7-6366

## PLOMBERIE PLUMBING SUPPLY

### Pirocco

Plomberie-Chauffage.  
1325 Curé-Poirier, C.J.C.  
OR. 4-1666

## PNEUS TIRES

### GENE VENNE

### LTEE

965 boul. Taschereau  
Débossage - Peinture  
Redressement de châssis  
OR. 7-5255

### Georges Service

### Station

Vendeur Firestone.  
210 St-Charles ouest, Long.  
OR. 4-8410

## PRETS MORTGAGES

### Corp de Crédit

de la Rive Sud  
Prêts sur hypothèques.  
89 St-Charles, Longueuil  
OR. 4-6217

## PRODUITS DE BEAUTE

### Pharmacie

### Arcand

Dist.: Lanvin, Lancôme  
H-Rubinstein, Milot, etc.  
Livraison rapide  
45 o. St-Charles, Long.  
OR. 7-6366

## REMBOURSEURS UPHOLSTERERS

### Rebuilding &

### Recovering

Réparation de meubles  
rembourrés  
1255 Ch. Chambly, C.J.C.  
OR. 4-4284

## RESTAURANT BAR-B-Q

### Chanteclerc

### Bar B-Q

Ouvert jusqu'à 4 a.m.  
Livraison min. \$3.00  
Centre d'achats J.-Cartier  
OR. 7-5251

## Caprice Bar B-Q

### Livraison gratuite

Ouvert jour et nuit  
107 St-Charles ouest, Long.  
OR. 7-5201

### Chalet NORMAND

Boul. Taschereau  
(15 mille du pont J.-Cartier)  
LIVRAISON GRATUITE  
(minimum \$3.00)  
OR. 1-1924

## ST-GEORGES BAR-B-Q

### PIZZA

HOT-DOG  
Livraison gratuite.  
Commande minimum \$3.00  
1871 St-Georges, C.J.C.  
OR. 7-0117

## SEAT COVERS

### Rebuilding &

### Recovering

Housses pour tous modèles  
Toits pour convertibles  
1255 Ch. Chambly, C.J.C.  
OR. 4-4284

## TELEVISION SERVICE

### Bélanger Radio

### T.V. Service

Satisfaction garantie. Service  
par experts. Location de T.V.  
1307 Préfontaine, C.J.C.  
OR. 4-1515

## VAISSELLE LOCATION

### Pâtisserie

### Montenach

Pour toutes occasions.  
Location de convertible  
80 Montenach, Longueuil  
OR. 4-7276



# INDUSTRIELS PROFESSIONNELS MARCHANDS HOMMES DE METIERS

Faites connaître votre nom, commerce ou spécialité.

Pour une somme minime, votre nom ou raison sociale apparaîtra,  
sous la rubrique appropriée, dans ce guide nouveau qui  
deviendra la SOURCE DE REFERENCES DE TOUS LES FOYERS  
de la Rive Sud. Ce sera un guide qu'ils auront toujours sous la  
main 52 semaines par année.

Augmentez votre clientèle d'une manière économique...



Composez : **OR. 4-6251**



**NOUVEAUX PALETOTS D'HIVER**  
Tissus tout laine

Un choix des plus nouveaux patrons et des nuances les plus en vogue dans la mode masculine. Modèles raglan et semi-raglan, poches à rabat, une coupe élégante et un fini qui touche la perfection. Indiscutablement une valeur hors-pair à ce bas prix spécial LaSalle.

Grandes : 36 à 44

**THE NEW FALL-WINTER All wool overcoats**

A fine showing of the season's newest fabrics, colours and patterns in the smart raglan and semi-raglan models. Cleverly designed and tailored to fit a king. Slim line styling. A fine example of the LaSalle factories money-saving offers.

REG. \$59.95  
**4188**



MANUFACTURES LTEE  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.  
**210, ST-JEAN LONGUEUIL**

**EXTRA SPECIAL**

**"SUB ZERO"**

**EN NYLON NEOPRENE avec doublure piquée**

Le subrain populaire par excellence, nylon soyeux dans les teintes d'automne. Boutons sur le devant et double fermeture-éclair "Jumbo". Couleurs: marine, charbon et olive. Tricot de laine au collet et sur les côtés.

Grandes: 36 à 44

EXTRA SPECIAL  
**1544**



**"Subzero" neoprene nylon Suburban with "jumbo" zipper**

This will certainly be in demand for winter: silky Neoprene Nylon, dry cleanable, quilted lining. Button front and "Jumbo" inside zipper. Colors: Navy, Olive and Charcoal. Framed wool knit collar and sides.

Sizes: 36 to 44

**AUTRES GRANDS SPECIAUX**

**PALETOTS DOUBLE USAGE**

Modèle raglan, tweed tout laine et nylon iridescent. Bleu, olive, gris et brun. Grandes: 36 à 44. **REVERSIBLE TOPCOATS** High quality all wool tweed on one side and iridescent nylon on the other. Blue, Olive, Grey, Brown. — Sizes: 36 to 44.

REG. \$24.95  
Prix LASALLE  
**1688**

**BEAUX PALETOTS D'HIVER**

Un choix remarquable de chauds tissus aux nuances et patrons les plus en vogue. Nouveaux modèles. — Grandes: 36 à 44. **QUALITY MEN'S OVERCOATS** Fine and warm fabrics in the latest patterns and shades. Smart styling in all sizes from 36 to 44.

REG. \$39.95  
Prix LASALLE  
**2885**

**VESTON SPORT "BLACKWATCH"**

Le veston de l'homme bien mis. Fameux tissu "Blackwatch" tout laine. Poches appliquées, fente au dos. — Grandes: 36 à 44. **"BLACKWATCH" SPORT JACKET** The well known all wool "Blackwatch" fabric. Patch pockets, cleverly designed and finished. Sizes from 36 to 44.

REG. \$24.95  
Prix LASALLE  
**1688**

**COUPE-VENT "SUB ZERO"**

Un coupe-vent soigneusement confectionné de nylon imperméable, extensible à sec. Gr. 36 à 44. **"SUB ZERO" WINDBREAKERS** Waterproof treated nylon, dry cleanable, zipper in front, warm and comfortable. Sizes: 36 to 44.

REG. \$18.50  
Prix LASALLE  
**1388**

**PANTALONS FLANELLE (Viscose)**

Une qualité durable et une belle coupe, dans les nuances de gris, charbon, marron et bleu. 28 à 44. **(Viscose) FLANNEL PANTS** A durable mixed fabric, well tailored, in the latest shades of grey, charcoal, maroon, blue. 28 to 44.

REG. \$5.95  
Prix LASALLE  
**339**

**COUPE-VENT "BLACKWATCH"**

Un coupe-vent de qualité avec doublure piquée et fermeture-éclair sur le devant. Tailles: P.M.G. **"Blackwatch" WINDBREAKERS** A fine quality windbreaker in the famous "Blackwatch" design. Zipper in front. Sizes: S.M.L.

REG. \$8.95  
Prix LASALLE  
**688**

**PANTALONS DE TRAVAIL**

Un solide croisé de coton très résistant, à coutures renforcées. 2 couleurs: Oxford et Air Force. Grandes: 28 à 44. **Cotton Twill WORKING PANTS** A real long wearing quality pants to work around the house, etc. In 2 colors: Oxford and Air Force. — Sizes: 28 to 44.

REG. \$4.95  
Prix LASALLE  
**349**

**Le stéréo et la TV à son meilleur...**

**RCA VICTOR**  
"Symbol of Quality"

**SPECIAL**

**198.50**

**TV CONSOLE**

Modèle 21TC415

Tel qu'illustré — As illustrated

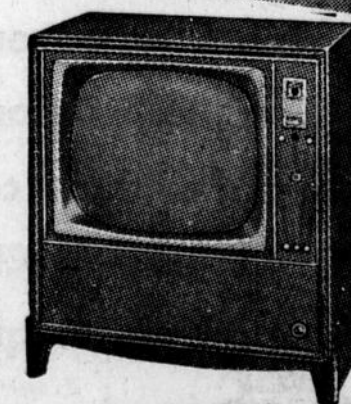
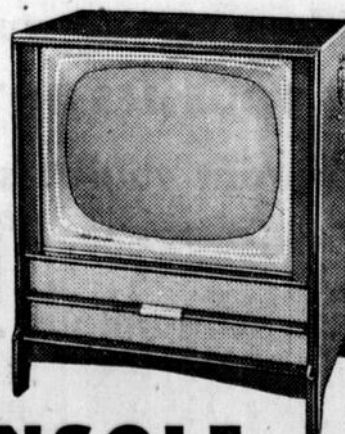


Modèle combiné 23A708

**LE GERSHWIN**

Image totale de 23" — Système sonore stéréo-orthophonique à 4 haut-parleurs, radio AM/FM, tourne-disques Collaro à 4 vitesses, 26 lampes.

Combination model 23A708 — Full 23" picture — Four speaker stereo-orthophonic sound system. AM/FM Radio, four-speed Collaro record changer. 26 tubes



**LE OWENS**

Image totale de 23". — Puissance d'image de 20,000 volts, tonalité FM, fidélité balancée à deux haut-parleurs, contrôle sonore. 23" Full picture Screen, transformer-powered high gain chassis, 20,000 volts of picture power. Two-speaker balanced fidelity FM sound. Tone control.



**LE ABBOTT**

Chassis de haute progression, à transformateur de puissance. AGC à clavette, Syntonisation Signal Guide. Circuits de sûreté scellés. Contrôle sonore. Tonalité FM fidèle balancée à deux haut-parleurs. Fini noyer, acajou ou chêne. Progressive transformer-powered chassis. Signal Guide tuner. Sealed safety circuits. Sound control. Two-speaker balanced fidelity FM sound. Walnut, mahogany or oak finishes.

**AUX MEILLEURS PRIX PLUS GENEUSE ALLOCATION D'ECHANGE**

**Chics pantalons FLANELLE DE LAINE pour HOMMES**

Un pantalon de très belle qualité, d'une coupe excellente, se portant en toute occasion. Fabrication soignée, garde bien son pli original. Nuances de gris, brun et charbon.

Tailles: 28 à 46

**WORSTED Wool flannel worsted Men's dress trousers**

A high quality all-wool worsted trousers to wear with sport jacket. Shades of grey, brown or charcoal. Smartly tailored and carefully finished. A money-saving opportunity.

Sizes: 28 to 46

REG. \$14.95  
**1095**



**"Lavez et portez" CHEMISES TERYLENE pour HOMMES**

Chemises de qualité supérieure, d'un blanc de neige ou à rayures dans les nuances de bleu, brun, gris ou rouge-vin. "Lavez et portez", pas de repassage.

Encolures: 14 à 17 1/2  
SIZES: 14 to 17 1/2  
\* C-I-L Fibre Polyester

REG. \$7.95  
**398**

**"Wash'n wear" Terylene dress shirts for MEN**

The "Wash & Wear" type, no ironing. Real classy dress shirts to meet the most exacting requirements. Plain white or stripes in blue, brown, grey or wine.



**SOUS-VETEMENTS "Penman's 71"**

Les sous-vêtements de réputation établie, chauds et confortables, résistants à l'usure et solidement confectionnés. Deux pièces: le caleçon et la chemise à manches longues, avec boutons sur le devant.

Tailles: 46 à 50  
Reg. \$3.79  
**\$2.88**

Sizes: 46 to 50

**PENMANS 71 MEN'S UNDERWEAR**

Highly reputed underwear, warm and comfortable, long wearing quality and so well made. Two pieces: shirt with long sleeves, button front, and drawers. At the lowest price ever.



**Voici le PALETOT "Subrain" de luxe TISSU 100% LAINE**

Collet châle Simili-Perse

Vous pouvez affronter l'hiver en toute sécurité avec ce subrain, toute tissu tout laine à patrons variés dans les nuances de gris, bleu et vert. Doublure peluche. Poches continentales. Le meilleur subrain que vous puissiez trouver tout en épargnant au moins \$10.00.

REG. \$32.50  
**2288**

Tailles: 36 à 44  
SIZES: 36 to 44

**All wool de luxe subrain Persian simulated fur collar**

For sure perfect winter comfort here is the best subrain that money can buy. Thick all wool fabric in the blue, grey and green new shades. Pile insulated lining. Continental pockets. Small checks, plaids and over check patterns.



**TERMES FACILES... Jusqu'à 36 MOIS pour PAYER - ENTREPOT à LONGUEUIL OUVERT le SOIR jusqu'à 9 h. P.M. (Excepté SAMEDI - 5 hres P.M.)**